

Ministère des Affaires étrangères

Paroles de clips n° 9

Duos

Avec le concours
de **TV5MONDE** et du **CAVILAM**

Duos
Paroles de clips n°9



Duos

Paroles de Clips n°9

Livret pédagogique

RÉALISATION

Conception

Anny Beauvais, Martine Corsain, Christelle Garnaud, Anne Laurent,
Thomas Sorin, CAVILAM, Vichy.

Coordination

Evelyne Pâquier, Thomas Sorin, CAVILAM, Vichy.

Novembre 2006

- 2 -

Duos
Paroles de clips n°9



Introduction

Duos est la neuvième cassette de la collection « Paroles de Clips », produite par le Ministère des Affaires étrangères et réalisée en coopération avec TV5 et le CAVILAM.

Cette compilation regroupe treize duos qui ont marqué le public et la critique au cours de l'année 2005. Ces titres ont retenu l'attention parce qu'ils réussissaient une fusion de styles musicaux plus ou moins éloignés et l'association inattendue de voix et de timbres.

Vous retrouverez ici de grands noms de la chanson française (Manu Chao, Johnny Hallyday, Bernard Lavilliers, Renaud) et de nouveaux noms de la variété française et francophone (Benjamin Biolay, Isabelle Boulay, Calogero, Pascal Obispo, Natasha St Pier).

Vous reconnaîtrez les voix de rappeurs confirmés (Diam's, Passi) et celles d'interprètes reconnus sur la scène du R&B et hip-hop francophone actuel (Tragedie et Calvin Scott, Lynnsha, Taïro et Flya). De nouvelles voix se font aussi entendre dans cet univers musical (Kamnouze et Jango Jac, D. Dy, Stereo Blackstarr).

Vous découvrirez aussi de jeunes chanteurs (Elodie et Michal, Julian Cely) et des voix féminines qui débute dans la chanson (Romane Serda, Chiara Mastroiani). Enfin, quelques voix venues d'ailleurs (Cesaria Evora, Amadou et Mariam) complètent ce métissage de voix et de styles.

Nous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès à tous les enseignants et à toutes les enseignantes qui feront entrer dans leur classe ces chansons et qui s'inspireront des suggestions pédagogiques rédigées par l'équipe enseignante du CAVILAM.

Nous tenons également à remercier ici les artistes, éditeurs et maisons de disques qui ont permis la réalisation de ce projet.

Bonne découverte !

France Anthonioz, Elyane Daniel

Ministère des Affaires étrangères

Direction de la Coopération Culturelle et du Français

- 3 -

Duos

Paroles de clips n°9



Sommaire

Duos

Notices biographiques	p. 5
Fiches pédagogiques, mode d'emploi	p. 7
Cadre européen commun de références	p. 8
Classement des fiches pédagogiques par niveaux	p. 9
Apprendre le français avec des chansons	p. 10
1. CALOGERO ET PASSI : Face à la mer	p. 12
Paroles et musique : Calogero et Passi © Mercury / Universal	
2. RENAUD ET ROMANE SERDA : Anaïs Nin	p. 17
Paroles et musique : Bouclier / Berheim © Virgin / EMI	
3. NATASHA ST PIER ET PASCAL OBISPO : Mourir demain	p. 20
Paroles et musique : Lionel Florence / Asdorve © Columbia / Sony Music	
4. LYNNSHA ET D. DY : Hommes... femmes	p. 23
Paroles et musique : Diam's / Lynnscha © Up Music / Warner	
5. TRAGEDIE ET CALVIN SCOTT : Bye bye	p. 26
Paroles et musique : Bone / Shai © Up Music / Warner	
6. TAÏRO ET FLYA : Elle veut	p. 29
Paroles et musique : Taïro / Flya © Up Music / Warner Music	
7. KAMNOUZE, JANGO JACK ET DIAM'S : Promise	p. 34
Paroles et musique : Kris Parks © Barclay / Universal	
8. STEREO BLACKSTARR ET JULIAN CELY : Cargo de nuit	p. 38
Paroles et musique : M. Eli / Axel Bauer / Adaptation Stereo Blackstarr © Heben Music / BMG	
9. ELODIE ET MICHAL : Viens jusqu'à moi	p. 41
Paroles et musique : Manners / Esposito © Mercury / Universal	
10. CHIARA MASTROIANI ET BENJAMIN BIOLAY : La ballade du mois de juin	p. 44
Paroles et musique : Biolay © Virgin / EMI	
11. BERNARD LAVILLIERS ET CESARIA EVORA : Elle chante	p. 47
Paroles et musique : Lavilliers © Barclay / Universal	
12. ISABELLE BOULAY ET JOHNNY HALLYDAY : Tout au bout de nos peines	p. 50
Paroles et musique : Daniel Seff / Franck Percher © V2 Music	
13. AMADOU ET MARIAM, ET MANU CHAO : Sénégal Fast-food	p. 53
Paroles et musique : Bagayoko Doumbia Chao © Because Music / Wagram	
Sélection de sites Internet sur la chanson	p. 57
Diffusion, mode d'emploi	p. 59

- 4 -

Duos

Paroles de clips n°9



Notices biographiques

Calogero : né en 1971. Calogero évolue d'abord dans le groupe des Chants (1989-1997) puis se lance en 2000 dans une carrière en solo. Depuis sa cote de popularité est en hausse : chacun des titres de son album « 3 » sorti fin 2003, est à tour de rôle un tube. En 2003, Calogero reçoit la Victoire de la Musique du meilleur interprète et en 2005, une Victoire pour la chanson originale de l'année avec son titre « Si seulement je pouvais lui manquer ». Site officiel : <http://calogero.artistes.universalmusic.fr/main/intro.php>

Passi : né en 1972 au Congo. Depuis son premier album « Pourquoi tant de haine ? » sorti en 1992, Passi a suivi un parcours aussi varié que riche en expériences qui ont fait de lui un artiste incontournable de la scène du rap français. Membre du groupe Ministère AMER puis artiste solo, il lance le collectif Bisso Na Bisso regroupant des rappers d'origine africaine et lance son label ISSAP Productions sur lequel il fait signer de jeunes talents. Tout en restant profondément attaché à ses racines, Passi est en quête permanente de nouveaux projets qui rassemblent de grands noms, comme le dernier en date « Dis l'heure de Zouk » très plébiscité lors de sa tournée l'été 2005. Site officiel : <http://www.passiweb.com/>

Renaud : né en 1952. Renaud débute dans les années 70 avec des chansons réalistes. Chanteur engagé et révolté, cet artiste populaire chante d'abord la misère, l'injustice, l'amour et l'enfance dans une langue argotique et imagée. Plus tard, ses textes parleront encore de l'actualité, de la vie sociale et politique mais il écrit également des textes et des mélodies tendres. Renaud a été récompensé de nombreuses fois aux Victoires de la musique. Site officiel : <http://www.renaud-le-renard.com/>

Natasha St Pier : née en 1981 au Nouveau Brunswick (Canada). À quinze ans, Natasha St Pier enregistre son premier album et ne tarde pas à être remarquée par Luc Plamondon, auteur de la comédie musicale « Notre-Dame de Paris ». En 2000, Natasha St Pier défend les couleurs de la France au concours de l'Eurovision. Ses albums suivants « De l'amour le mieux » (2002) et « L'instant d'après » (2003) sont taillés sur mesure entre autres par Pascal Obispo. Natasha St Pier reçoit début 2003 la Victoire de la musique de la révélation de l'année. Sites officiels : <http://www.natasha-stpier.com/> et <http://www.natashast-pier.ca/>

Pascal Obispo : né en 1965. Après deux albums fort appréciés du public, P. Obispo enthousiasme ses fans à l'Olympia en 1994. A partir de 1997, il compose pour d'autres artistes (entre autres pour Johnny Hallyday et Florent Pagny) et écrit des spectacles musicaux. P. Obispo est aussi un artiste engagé : il est l'initiateur et le maître d'œuvre du projet « Ensemble » pour lutter contre le SIDA et il participe aux concerts des Enfoirés pour les Restos du cœur.

Site officiel : <http://www.sonymusic.fr/obispo/>
Lynnsha : née en 1979. Elle débute très tôt dans la chanson en participant à des chorales dans les églises, puis à 14 ans elle forme son premier groupe. Elle évolue dans un premier temps dans des duos ou des collectifs, et en 2002 se consacre à sa carrière solo pour gagner sa place parmi les artistes reconnus du R&B français. Site officiel : <http://www.lynnsha.fr/st/>

Tragédie : duo composé de Silky Shai et de Tizy Bone, nés respectivement en 1982 et 1980. Ce duo, né en 1999 d'une rencontre à Nantes a d'abord connu une période difficile, d'où son nom. Les deux Nantais se produisent dans des soirées jusqu'en 2003. Ils signent alors leur premier contrat dans une grande maison de disques (Up Music / Warner) et leur titre « Hey Ho » est largement en tête des hit-parades plusieurs semaines durant. Depuis, le groupe rencontre un franc succès auprès du jeune public. Site officiel : www.tragedie-lesite.com/site.htm

Tairo : né en 1978. Tairo, commence sa carrière en 1995 quand il monte son groupe, les Youthmen Ten. Il enchaîne par la suite des duos et collectifs qui lui permettent peu à peu de se faire connaître du grand public. C'est la consécration en 2004 avec le titre « Elle veut », en duo avec Flya.

Flya : née en 1980. Originaire de la Martinique, Flya est très présente sur la scène Reggae, Ragga, Hip Hop. En effet, elle collabore avec de nombreux autres artistes dans des duos sur scène, participe à des projets d'albums et apparaît dans plusieurs compilations telle que « France Reggae Dance Hall ». Cette jeune artiste est en pleine ascension.

Diam's : née en 1980 à Chypre. Dès quinze ans, elle rappe au sein de groupes mais se confronte rapidement au machisme du milieu. Elle s'affirme néanmoins dans ses chansons où elle aborde des sujets inédits jusqu'alors dans le rap français comme la violence conjugale ou la place des filles dans les banlieues. Son succès va grandissant avec plusieurs hits, notamment « DJ » qui devient le tube de l'été 2003. Elle reçoit en 2004 la Victoire de la Musique du meilleur album Rap / Hip Hop de l'année. Artiste engagée, notamment auprès des victimes des tremblements de terre de 2003 en Algérie, Diam's poursuit sa route vers le succès avec plusieurs tournées en France et la sortie d'un DVD live. Site officiel : <http://www.diams-lesite.com/>

Julian Cely : né en 1984. Le jeune artiste connaît un rapide succès à l'étranger grâce à sa marraine, l'artiste Anggun, qui l'a invité à chanter en première partie de ses concerts en Asie du sud-est. Cette popularité, répercutée à travers son premier single par plusieurs radios internationales, est prometteuse et J. Cely décide de rentrer en France pour construire sa carrière. Il lance ainsi un nouveau titre pop-rock « Lâche-toi » qui se présente comme une entrée en matière de l'artiste sur la scène française.

- 5 -

Duos

Paroles de clips n°9



Notices biographiques

Elodie Frégé : née en 1982. D'abord attirée par la danse classique, elle se tourne ensuite vers la chanson. Elle participe à l'émission de télé-réalité « Star Academy 3 » et en ressort vainqueur. S'ouvrent alors pour elle les portes du show-business. Elle chante en tournée avec les « élèves » de la « Star Academy » avant de commencer réellement sa carrière avec un album sorti en 2004. Sites officiels : <http://www.elodieonline.com/> et <http://elodiefrege.artistes.universalmusic.fr/>

Michal : né en 1983 en Pologne. Passionné de chanson et de musique, il décide de monter à Paris en 2002 pour devenir une star. Il suit alors des cours de lettres modernes et apprend le français. Il participe à la « Star Academy 3 » et termine finaliste derrière Elodie Frégé. Après la tournée avec la « Star Academy », il lance un album en 2004 comportant 2 duos avec Elodie. Site officiel : <http://michallesite.artistes.universalmusic.fr/>

Chiara Mastroiani : née en 1972. Fille de Catherine Deneuve et de Marcello Mastroiani, C. Mastroiani se lance d'abord dans une carrière cinématographique : révélée en 1993 dans un film d'André Téchiné (Ma saison préférée), elle enchaîne ensuite les tournages. En 2002, elle épouse Benjamin Biolay avec qui elle chante en duo sur deux de ses albums.

Benjamin Biolay : né en 1973. B. Biolay s'initie très tôt à la musique. En 1999, il signe avec Keren Ann un album plébiscité par la critique. Puis tous deux réalisent plusieurs titres pour l'album « Chambre avec vue » d'Henri Salvador (2000). En 2001, le jeune auteur-compositeur publie son premier album solo. Considéré comme un artiste d'avenir, il sort en avril 2005 son cinquième album, « A l'origine » dans lequel il rassemble des titres assez sombres mais toujours empreints de sentiments. Site officiel : <http://www.benjaminbiolay.com/>

Bernard Lavilliers : né en 1946. Les nombreux voyages de B. Lavilliers, notamment en Amérique latine, constituent la principale source d'inspiration de l'artiste. Depuis 1967, B. Lavilliers s'est imposé comme un chanteur rebelle, engagé politiquement et socialement. Artiste de « World Music » avant l'heure, il pratique depuis plus de trente ans le métissage musical (rock, samba, bossa nova, reggae, salsa, chanson, poèmes mis en musique...), en invitant de nombreux musiciens et choristes étrangers. Site officiel : <http://bernardlavilliers.artistes.universalmusic.fr/>

Cesaria Evora : née en 1941 au Cap-Vert. La « Diva aux pieds nus », surnom dû à ses apparitions en concert, commence à chanter à 20 ans pour la compagnie de pêche locale. Après une longue période difficile, elle lance sa première tournée internationale en 1993 et enfin arrive le succès. Elle sort son 9^{ème} album en 2003 où elle retourne aux sources de la musique capverdienne. Site officiel : <http://www.cesaria-evora.com/>

Isabelle Boulay : née en 1972 au Québec. Tout au long de sa carrière débutée en 1992 dans la comédie musicale *Starmania*, I. Boulay a remporté de très nombreuses récompenses (Victoires de la musique, Félix...). Elle est très appréciée en France et au Québec. Site officiel : www.isabelleboulay.com/

Johnny Hallyday : né en 1943. Incontournable rocker de la chanson française ! En 40 ans de carrière, J. Hallyday a vendu plus de 80 millions de disques et interprété plus de 900 chansons. Site officiel : <http://johnnyhallyday.artistes.universalmusic.fr>

Manu Chao : né en 1961. Manu Chao se fait connaître à travers son groupe « La Mano Negra » avec qui il sortira un premier album en 1988. En 2001, il entame une carrière en solo. Artiste international avec de nombreuses tournées à son actif et militant antimondialiste, Manu Chao continue à mélanger dans ses chansons politique et musique ce qui lui vaut un grand succès depuis ses débuts. Site officiel : <http://www.manuchao.net/>

Amadou et Mariam : nés respectivement en 1954 et 1958 au Mali. « Le couple aveugle du Mali » s'est d'abord fait connaître au Mali puis en Afrique et ensuite en France avec un album sorti en 1997. Suit une carrière internationale entourée d'un énorme succès. Leur rencontre en 2003 avec Manu Chao entraîne une véritable fusion des deux styles musicaux qui touche un public encore plus large. En 2005, Amadou et Mariam remportent la Victoire de la Musique de l'album World / Reggae / Ragga de l'année. Site officiel : www.amadou-mariam.com/

Pour les artistes ne disposant pas de sites officiels, vous trouverez quelques informations sur les sites suivants (articles, interviews, biographies) : www.mcm.net
www.tv5.org/musique
www.rfimusique.com

- 6 -

Duos

Paroles de clips n°9



Fiches pédagogiques, mode d'emploi

Les fiches sont organisées selon le principe d'une succession de tâches. Il y a souvent plusieurs propositions pour une même étape. Il n'est pas prévu de tout faire mais de faire un choix et / ou de s'inspirer des activités pour les adapter à sa classe.

Nous voulons faciliter l'accès à la connaissance, éveiller la curiosité, **donner envie d'apprendre.**

Les phrases à l'infinif s'adressent aux professeurs et donnent des indications sur le déroulement de la classe (exemple : " Partager la classe en deux groupes. ")

Les phrases à l'impératif ou les questions directes s'adressent aux apprenant(e)s ; ce sont des consignes de travail ou des questions (exemples : " *Classez par ordre d'importance les mots suivants.* " ou " *Que pensez-vous de cette opinion ?* ").

Les niveaux indiqués dans les fiches correspondent aux niveaux du cadre européen commun de référence (cf. tableau page suivante).

- 7 -

Duos

Paroles de clips n°9



Cadre européen commun de références

	Comprendre		Parler		Ecrire
	Lire	Ecouter	S'exprimer oralement en continu	Prendre part à la conversation	Ecrire
A1	L'apprenant peut comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	L'apprenant peut comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de lui-même, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	L'apprenant peut utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire son lieu d'habitation et les gens qu'il connaît.	L'apprenant peut communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire. Il peut poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont il a immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	L'apprenant peut écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Il peut porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple son nom, sa nationalité et son adresse sur une fiche d'hôtel.
A2	L'apprenant peut lire des textes courts très simples. Il peut trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et il peut comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	L'apprenant peut comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui le concerne de très près (par exemple, lui-même, sa famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Il peut saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	L'apprenant peut utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples sa famille et d'autres gens, ses conditions de vie, sa formation et son activité professionnelle actuelle ou récente.	L'apprenant peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Il peut avoir des échanges très brefs même si en règle générale, il ne comprend pas assez pour poursuivre une conversation.	L'apprenant peut écrire des notes et messages simples et courts. Il peut écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.
B1	L'apprenant peut comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à son travail.	L'apprenant peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc.	L'apprenant peut de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, ses rêves, ses espoirs ou ses buts. Il peut brièvement donner les raisons et explications de ses opinions ou projets.	L'apprenant peut faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée.	L'apprenant peut écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui l'intéressent personnellement.
B2	L'apprenant peut lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue.	L'apprenant peut comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Il peut comprendre la plupart des films en langue standard.	L'apprenant peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à ses centres d'intérêt.	L'apprenant peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rendent possible une interaction normale avec un locuteur natif	L'apprenant peut écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à ses intérêts. Il peut écrire des lettres qui mettent en valeur le sens qu'il attribue personnellement aux événements et aux expériences.
C1	L'apprenant peut comprendre des textes factuels et ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de styles. Il peut comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec son domaine.	L'apprenant peut comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Il peut comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	L'apprenant peut présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant son intervention de façon appropriée.	L'apprenant peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher mes mots. Il peut utiliser la langue de manière souple et efficace pour d'ers relations sociales et professionnelles. Il peut exprimer ses idées et opinions avec précision et lier ses interventions à celles de ses interlocuteurs	L'apprenant peut s'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer son point de vue. Il peut écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points qu'il juge importants. Il peut adopter un style adapté au destinataire.
C2	L'apprenant peut lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.	L'apprenant n'a aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour se familiariser avec un accent particulier.	L'apprenant peut présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider son auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.	L'apprenant peut participer sans effort à toute conversation ou discussion et il est aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Il peut s'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, il peut faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue	L'apprenant peut écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Il peut rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Il peut résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une oeuvre littéraire.

- 8 -

Duos
Paroles de clips n°9



Classement des fiches par niveaux

Duos

A2, B1	6. TAÏRO ET FLYA : Elle veut (3'22) Paroles et musique : Tairo / Flya © Up Music / Warner Music	p. 29
A2, B1	13. AMADOU ET MARIAM, ET MANU CHAO : Sénégal Fast-food (4'18) Paroles et musique : Bagayoko Doumbia Chao © Because Music / Wagram	p. 53
A2, B1, B2	11. BERNARD LAVILLIERS ET CESARIA EVORA : Elle chante (3'49) Paroles et musique : Lavilliers © Barclay / Universal	p. 47
B1, B2	1. CALOGERO ET PASSI : Face à la mer (3'35) Paroles et musique : Calogero et Passi © Mercury / Universal	p. 12
B1, B2	2. RENAUD ET ROMANE SERDA : Anaïs Nin (3'45) Paroles et musique : Bouclier / Berheim © Virgin / EMI	p. 17
B1, B2	3. NATASHA ST PIER ET PASCAL OBISPO : Mourir demain (4'05) Paroles et musique : Lionel Florence / Asdorve © Columbia / Sony Music	p. 20
B1, B2	4. LYNN SHA ET D. DY : Hommes... femmes (3'22) Paroles et musique : Diam's / Lynnsha © Up Music / Warner	p. 23
B1, B2	5. TRAGEDIE ET CALVIN SCOTT : Bye bye (3'08) Paroles et musique : Bone / Shai © Up Music / Warner	p. 26
B1, B2	7. KAMNOUZE, JANGO JACK ET DIAM'S : Promise (3'51) Paroles et musique : Kris Parks © Barclay / Universal	p. 34
B1, B2	9. ELODIE ET MICHAL : Viens jusqu'à moi (3'25) Paroles et musique : Manners / Esposito © Mercury / Universal	p. 41
B1, B2	10. CHIARA MASTROIANI ET BENJAMIN BIOLAY : La ballade du mois de juin (4'18) Paroles et musique : Biolay © Virgin / EMI	p. 44
B1, B2	12. ISABELLE BOULAY ET JOHNNY HALLYDAY : Tout au bout de nos peines (3'52) Paroles et musique : Daniel Seff / Franck Percher © V2 Music	p. 50
B2, C1	8. STEREO BLACKSTARR ET JULIAN CELY : Cargo de nuit (3'36) Paroles et musique : M. Eli / Axel Bauer / Adaptation Stereo Blackstarr © Heben Music / BMG	p. 38

- 9 -

Duos

Paroles de clips n°9



Apprendre le français avec des chansons

Assurer la promotion commerciale d'une chanson passe aujourd'hui par la production et la diffusion de clips. Certains sont très simples et se contentent de montrer l'artiste sur scène. D'autres au contraire s'avèrent de véritables œuvres artistiques.

Les collections « Des clips pour apprendre » (MAE / MCM) et « Paroles de clips » (MAE / TV5) proposent des incursions dans le paysage musical français contemporain et s'adressent aux enseignants et enseignantes qui souhaitent faire entrer de nouvelles chansons dans leur classe.

Pourquoi travailler avec des clips en classe ?

Le clip vidéo constitue une unité sémantique courte : il s'agit de la mise en images, de la scénarisation d'une chanson. C'est un document vivant qui appartient au monde contemporain.

L'utilisation de clips en classe dépasse donc la simple exploitation d'un matériau linguistique : le clip permet bien sûr de faire la connaissance de l'artiste concerné et d'une chanson mais plus largement, il sert de déclencheur pour des exploitations pédagogiques s'adressant à des apprenant/e/s de tout niveau. En effet, les activités peuvent s'appuyer sur chacun des éléments du clip : les images, le scénario, la musique, l'artiste... et les paroles. Partiellement linguistique, le clip peut facilement être utilisé à différents niveaux.

Exploiter des clips en classe participe également d'une éducation aux médias puisque cela permet - avec des moyens simples - une approche consciente des documents.

Exemples d'activités faciles à adapter

APPROCHE GENERALE

Observation / Repérage

Voici une liste de mots, entourez les mots qui correspondent au clip :

Flou / net / clair / sombre / couleurs vives / en noir et blanc / en couleur / rapide / lent / beau / laid / monotone / vivant / animé / lieu unique / plusieurs lieux / chanteur / chanteuse / musiciens / mouvements de caméra / caméra fixe.

Faites l'inventaire des plans du clip (gros plan, plan rapproché, plan moyen, plan d'ensemble). Notez combien de fois la caméra change de place.

Opinion sur le clip

Quels sont les critères de qualité d'un clip ?

Exemples de réponses : la qualité des images / la qualité technique / l'originalité / la chorégraphie / la relation texte/images / la musique / l'interprétation / le scénario / etc.

Regardez le clip. A deux, donnez votre point de vue sur chaque critère défini par rapport à ce clip. Mise en commun.

- 10 -

Duos

Paroles de clips n°9



SCENARIO

Identification / Repérage

Confier des tâches différentes à des sous-groupes.

Identifiez tous les lieux du clip.

Faites l'inventaire des personnages.

Notez les actions réalisés par les personnages.

Anticipation

Visionner le début ou la fin du clip : *imaginez le scénario après / avant.*

Distribuer les paroles incomplètes et visionner le clip sans le son : *complétez les phrases de la chanson.*

Reconstitution

Visionner un clip une seule fois : *reconstituez le déroulement du clip. Qui étaient les personnages du clip ? Que s'est-il passé ? Etc.*

MUSIQUE

Hypothèses

Visionner le clip (en partie ou dans sa totalité) sans le son : *à votre avis, quel est le style de musique qui accompagne ce clip ?*

Opinion

Visionner le clip avec le son : *le clip vous semble-t-il adapté à l'interprétation de la chanteuse / du chanteur et à la musique ? Que pensez-vous de l'interprétation de la chanteuse / du chanteur et de la musique ?*

PAROLES

Anticipation / comparaison

Écoutez la chanson et lisez les paroles. En petits groupes, imaginez le scénario d'un clip pour cette chanson. Communiquez votre résultat à la classe.

Visionner le clip. *Donnez votre opinion sur la version proposée par le réalisateur.*

Ecriture créative

Donnez tous les mots que vous connaissez sur le thème de la chanson. Noter les mots au tableau. Ecrivez un texte utilisant le plus de mots possibles.

Passer le clip sans le son. *Complétez le texte de la chanson d'après le clip que vous avez vu.*

Lisez vos textes à haute voix. Visionner le clip avec le son.

A partir des paroles d'une chanson, imaginez le scénario d'un clip qui mettra en scène tous les participant/e/s de la classe. Dessinez (même sommairement) la succession des scènes.

Si caméra disponible, filmer le clip. Chaque participant aura une copie.

ARTISTE

Ecrivez une lettre au chanteur / à la chanteuse ou au réalisateur / à la réalisatrice du clip pour lui donner l'avis de la classe sur le clip.

Adressez une lettre au chanteur via la maison de disques ou Internet pour lui présenter les productions créées à partir de sa chanson, demander une photo ou affiche dédicacée, l'adresse du fan-club, etc.

Michel Boiron, Evelyne Pâquier

Retrouvez les idées du CAVILAM sur le site www.leplaisirdapprendre.com

- 11 -

Duos

Paroles de clips n°9



1. CALOGERO ET PASSI : Face à la mer

<p>Niveaux B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : donner son opinion ; parler de quelqu'un. Expression écrite : décrire ; exprimer son opinion.</p> <p>Thèmes Les jeunes, la vision de la société, l'injustice, les difficultés d'intégration.</p> <p>Vocabulaire Naître l'étau autour du cou : <i>ici, impossible de s'en sortir.</i> Un treillis : <i>une tenue militaire.</i> Le Très-Haut : <i>Dieu</i> Se rebeller : <i>se révolter, protester.</i> Un baratin : <i>un discours abondant qui tend à tromper.</i> Loin des galères (familier) : <i>loin des difficultés.</i> Un air patibulaire : <i>un air inquiétant, sinistre.</i> Cravacher (familier) : <i>fournir des efforts pour atteindre le but que l'on s'est fixé.</i> Taffer (familier) : <i>bossier, travailler dur.</i> Des patates (familier) : <i>de l'argent.</i></p>	<p>Les RMistes : <i>les personnes qui touchent le RMI.</i> Le RMI : <i>le revenu minimum d'insertion alloué aux chômeurs en fin de droits.</i> Taper qc à qn (familier) : <i>emprunter de l'argent à quelqu'un.</i> T'as qu'à : <i>tu n'as qu'à... ; il suffit de...</i> En avoir (familier) : <i>avoir du courage.</i> La niaque (familier) : <i>avoir la niaque, être battant.</i></p> <p>Notes Victor Hugo : <i>écrivain français (1802-1885). Il a écrit des romans historiques, des pièces dramatiques, des recueils de poésie.</i> <u>Les Misérables</u> : <i>roman de Victor Hugo (1862) qui forme une véritable épopée populaire à travers ses personnages (le forçat Jean Valjean, le gamin de Paris Gavroche, Cosette) et les événements qui lui servent de toile de fond (Waterloo, l'émeute de 1832).</i> Le Panthéon : <i>chef d'œuvre de Soufflot (1713-1780). Ancienne église, le panthéon est devenu à la Révolution la nécropole des grands hommes. Soixante et un « grands hommes » y reposent dont Voltaire, Rousseau, Hugo, Zola, Jaurès, Moulin.</i></p>
---	--

1. Mise en route

B1/B2 Ecrire le mot « mer » au tableau.

A deux, faites une liste des mots que vous associez au mot « mer ». Mise en commun.

B2 Ecrire le titre de la chanson au tableau.

Que vous suggère ce titre ?

*Connaissez-vous un titre de film ou un titre de livre comportant le mot « mer » ?
Présentez-le à la classe.*

2. Avec le clip

B1/B2 Visionner le clip.

Groupe 1 : *combien y a-t-il de musiciens ? Décrivez les chanteurs.*

Groupe 2 : *notez le plus de détails possibles sur les personnages du clip et les différents lieux.*

Mise en commun.

Quelle est l'image des jeunes donnée dans ce clip ? Quelle est l'attitude des jeunes lorsqu'ils sont face à la mer ?

Que pensez-vous de ce clip ?

- 12 -

Duos

Paroles de clips n°9

3. Avec les paroles

B1/B2 Pour chaque couplet, retrouvez la sonorité dominante. Quelles impressions ces sonorités véhiculent-elles ?

Pour vous, est-ce un texte poétique ? Pourquoi ?

Que signifie le refrain ?

A deux : faites la liste des problèmes évoqués dans la chanson.

A deux :

- relevez dans le texte les expressions qui montrent le désespoir ;

- relevez dans le texte les expressions qui montrent l'espoir.

B2 Comment comprenez-vous les phrases suivantes :

- « On ne choisit ni son origine ni sa couleur ».

- « Cette matière grise dont le pays n'a pas fait l'acquisition ».

« C'est la sécheresse sur une terre où l'on ne cesse de semer la tristesse » : donnez des exemples de situations où l'on sème la tristesse. Qui se cache derrière le « on » ?

D'après vous, quel est le message de cette chanson ?

Selon vous, le texte, la musique et les images du clip vont-ils bien ensemble ?

4. Expression orale

B1/B2 Dans la presse, on peut lire que « Face à la mer » est « un duo surprenant en béton armé qui mélange le rap et le rock ». Qu'en pensez-vous ?

« J'ai le poids des mots », dit le chanteur. A notre époque, le poids des mots est-il important ? Qu'en pensez-vous ? Donnez des exemples.

B2 Selon vous, pourquoi est-il difficile pour un jeune issu d'un milieu défavorisé de trouver sa place dans la société ? Imaginez des solutions concrètes pour aider un jeune en difficulté.

5. Expression écrite

B1 Sur le site www.ramdam.com, on peut lire l'avis des internautes sur le dernier album de Calogero. Voici quelques réactions :

Laura : « Je trouve que Calogero n'est pas un artiste comme les autres ; quand il chante il me fait vibrer et ses chansons dont « Face à la mer » sont superbes ».

Amélie : « Quel bonheur et quelle merveille ! Cet artiste complet associe le voix, les mélodies et les paroles ».

Sandrine : « Il a une voix qui me fait rêver et partir loin... Ces chansons me parlent énormément, le nouvel album est génial, je le conseille à tout le monde ».

Christophe : « Face à la mer » est une chanson tout simplement superbe, riche en émotions ».

Pauline : « Calogero est un artiste très doué avec beaucoup de talent ! En plus, il est craquant !!! ».

Que pensez-vous de ces réactions ? Partagez-vous l'opinion de ces fans ?

B1 Ecrivez une lettre à Calogero ou Passi ou à l'un d'eux pour donner l'avis de la classe sur la chanson.

B1/B2 Imaginez un monde idéal. Décrivez-le et présentez-le en une vingtaine de lignes.

6. Pour aller plus loin

B1 Cherchez sur le site www.paris.org/Monuments les monuments de Paris les plus célèbres. Choisissez un monument et présentez-le à la classe.

B1 Comparez la chanson « Face à la mer » à celle de Maxime Le Forestier « Etre né quelque part », disponible dans « Des clips pour apprendre n°9 ».

Les Misérables

(i) (a) Dans la chanson, on parle de Cosette. *Lisez ci-dessous la partie du résumé des Misérables consacrée à Cosette.*

Jean Valjean recueille Cosette

Ayant retrouvé la liberté, Jean Valjean souhaite honorer la promesse qu'il avait faite à Fantine : libérer Cosette. Il arrive à Montfermeil la veille de Noël. Cosette est toujours en haillons. Alors que la petite servante se fait réprimander par La Thénardier, Jean Valjean prend sa défense. Puis la terrible mégère envoie Cosette, à la nuit tombée, chercher de l'eau à la fontaine, là-bas dans la forêt. Corvée que Cosette redoutait, d'autant que la nuit est glaciale et le seau plus grand qu'elle.

Cosette part seule dans cette nuit de Noël. Elle jette un regard devant une somptueuse poupée, exposée dans l'une des baraques dressées pour Noël. Puis elle s'enfonce dans la nuit noire. Le seau rempli, il lui faut vaincre la fatigue, la peur et le froid et se dépêcher car sa patronne a horreur d'attendre. Soudain, elle sent que le seau devient de plus en plus léger. Une grosse main s'est saisie de l'anse. Cosette se sent protégée par cet homme très fort qu'elle ne connaît pas et qui pourtant la rassure. En échangeant quelques mots avec la jeune servante, Jean Valjean reconnaît la fille de Fantine et l'aide à porter le seau jusqu'à l'auberge.

Il lui fait cadeau de la poupée tant admirée, indemnise les affreux aubergistes et emmène Cosette avec lui.

Qu'apprend-on sur Cosette ?

Que représentait-elle ? A votre avis, pourquoi son nom est-il utilisé dans la chanson ?

Cherchez des informations sur Victor Hugo dans une encyclopédie ou sur internet
www.victorhugo.education.fr

Fiche réalisée par Anne Laurent, CAVILAM, Vichy

- 14 -

Duos

Paroles de clips n°9



1. CALOGERO ET PASSI : Face à la mer

Paroles et musique : Calogero et Passi © Mercury / Universal

Passi : On ne choisit ni son origine, ni sa couleur de peau
Comme on rêve d'une vie de château
Quand on vit le ghetto
Naître l'étau autour du cou
Comme Cosette pour Hugo
Naître en treillis, dans le conflit et prier très haut.
Fils du C. O. N. G. O.
Cette haine j'ai au M. I. C. R. O
J'ai l'poids des mots.
Sortir d'en bas, rêver, déchirer ce tableau fait d'armes, de larmes,
Fait de sang et sanglots.

Calo : Face à la mer, j'aurais dû grandir
Face contre terre, j'aurais pu mourir
Je me relève
Je prends mon dernier rêve.

Passi : Tous deux la même dalle
Et tous deux déçus
Calo : Je prends mon dernier rêve.

Passi : La sécheresse sur une terre où l'on ne cesse de semer
Tristesse dans des yeux qui ne peuvent pleurer
J'ai beaucoup de rêves lointains,
Je me suis tant rebellé, j'ai bu beaucoup de baratin et ça m'a trop saoulé.
Dans la vie y a des tapes au fond et des tapes à côté,
Des t'as pas un euro ou la tape à l'arrachée,
Y a l'État, les Rmistes, les t'as qu'à taffer
Si t'es en bas faut cravacher, t'as qu'à pas lâcher.

T'as pas connu ça, toi, l'envie d'empocher les patates
Être à gauche, droite, face à la mer loin des galères.
T'as pas connu ça, l'envie d't'en sortir, distribuer des patates, des gauches, droites
Avec un air patibulaire.

Calo : Face à la mer, j'aurais dû grandir
Face contre terre, j'aurais pu mourir
Je me relève
Je prends mon dernier rêve.

Passi : Tous deux la même dalle
Et tous deux déçus
Calo : Je prends mon dernier rêve.

Calo : Face à la mer c'est toi qui résistes
Passi : C'est toi qui résistes
Calo : Face contre terre ton nom sur la liste
De tout ton être

- 15 -

Duos

Paroles de clips n°9



Cité à comparaître.

Passi : C'est l'histoire de cette plume qui s'étouffe dans le goudron,
Cette matière grise dont le pays n'a pas fait acquisition,
On se relève, on repart à fond, on vise le Panthéon,
J'en place une à ceux qui en ont, qui rêvent consécration.
La dalle, la niaque je l'ai comme mes potes l'ont.
On veut toucher le ciel étoilé sans baisser le pantalon.
Trop peu de bonnes fées et trop de Cendrillon.
Calo-Passi 2004 action.

Calo : Face à la mer, j'aurais dû grandir
Face contre terre, j'aurais pu mourir
Je me relève
Je prends mon dernier rêve.

Passi : Tous deux la même dalle
Et tous deux déçus
Calo : Je prends mon dernier rêve.

Calo-Passi : Tous deux la même dalle
On vise tous deux au-dessus
Calo : Je prends mon dernier rêve.

Passi : On choisit ni son origine, ni sa couleur de peau
Comme on rêve d'une vie de château
Quand on vit le ghetto
Naître l'étau autour du cou
Comme Cosette pour Hugo
Naître en treillis dans le conflit et prier le Très-Haut.
Fils du C. O. N. G. O.
Cette haine j'ai au M. I. C. R. O
J'ai l'poids des mots.

Face à la mer on veut tous grandir
Calo-Passi trop jeunes pour mourir.

- 16 -

Duos

Paroles de clips n°9



2. RENAUD ET ROMANE SERDA : Anaïs Nin

<p>Niveaux B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : exprimer son opinion ; décrire des personnes et des lieux ; caractériser une atmosphère. Expression écrite : exprimer son opinion ; parler de ses sentiments ; parler de sa vie ; dresser un portrait. Créativité : écrire un journal sur deux ou trois jours.</p> <p>Thème L'amour.</p> <p>Notes Clichy : ville au nord-ouest de Paris. Henry MILLER : écrivain américain (1891-1980) ; ses récits dénoncent les contraintes sociales et morales et exaltent la recherche de l'épanouissement humain et sensuel. Ses livres les plus connus sont : « Tropic du Cancer » et « Tropic du Capricorne ».</p>	<p><i>Jugés pornographiques, ces ouvrages furent interdits de publication aux USA mais circulèrent clandestinement et contribuèrent à donner à leur auteur une réputation d'avant-gardiste. L'œuvre de Miller est presque totalement autobiographique.</i></p> <p><i>Anaïs NIN : femme de lettres américaine (1903-1977) ; son journal et ses romans reflètent une personnalité écartelée entre des cultures et des passions différentes. Son journal, qui tient du carnet de bord et de l'auto-analyse, relate aussi bien ses conversations avec ses proches, écrivains, artistes et intellectuels, que ses préoccupations esthétiques. Anaïs Nin consignait aussi dans son journal ses réflexions quotidiennes sur les êtres et les choses et son analyse minutieuse de ses propres motivations et de ses émotions. Elle rencontre Henry Miller en octobre 1931 et elle partagera sa vie avec lui jusqu'à ce qu'elle parte pour les Etats-Unis en 1939.</i></p>
---	---

1. Mise en route

B1/B2 Quelles sont les femmes de lettres du XX^e siècle que vous connaissez ?

Quelles sont celles que vous appréciez tout particulièrement ?

Ecrire le titre de la chanson au tableau.

Que pensez-vous de l'idée de consacrer une chanson à une personnalité ?

2. Avec les paroles

B1/B2 Combien de personnages y a-t-il ? Qui sont-ils ? Que font-ils ?

Relevez tout ce que l'on apprend sur Anaïs Nin.

A votre avis, qui est Henry ? Qu'apprend-on sur lui ? Comment est-il décrit ?

« Ma vie est un exil » : comment interprétez-vous cette phrase ?

Dans la chanson, on parle de l'interdit. Selon vous, que représente ce mot ? Qu'est-ce qui peut être interdit ?

A deux. Imaginez le clip qui pourrait illustrer cette chanson : les lieux, le décor, les personnages et les actions. Mise en commun.

3. Avec le clip

B1/B2 Visionner le clip sans le son.

Décrivez les personnages, les lieux et les actions. Caractérissez l'atmosphère qui se dégage des images.

Comparez avec les paroles de la chanson. Selon vous, quelle relation y a-t-il entre la chanson et le clip ? Quel est le style de musique qui accompagne ce clip ?

Visionner le clip avec le son.

Que pensez-vous de l'interprétation de la chanteuse et de la musique ?

- 17 -

Duos

Paroles de clips n°9

Le clip apporte-t-il un autre éclairage aux paroles ?

4. Expression orale

B1 Avez-vous lu des journaux écrits par des écrivains ? Présentez-les.

Selon vous, pourquoi écrit-on un journal ?

Avez-vous écrit un journal intime lorsque vous étiez enfant ?

Ecrivez-vous un journal en ce moment ?

B1/B2 Présentez au groupe :

- une histoire d'amour entre deux personnalités appartenant au monde artistique

- ou une histoire d'amour célèbre qui s'est déroulée dans votre pays et que l'on raconte de génération en génération

- ou une histoire d'amour au cinéma qui vous a apporté beaucoup d'émotion.

B2 Diviser la classe en groupes de deux.

Etudiant A : recherchez une biographie d'Anaïs Nin en utilisant un moteur de recherche dans votre langue maternelle. Prenez des notes et présentez Anaïs Nin à votre partenaire... en français.

Etudiant B : recherchez une biographie d'Henry Miller en utilisant un moteur de recherche dans votre langue maternelle. Prenez des notes et présentez Henry Miller à votre partenaire... en français.

5. Expression écrite

B1/B2 Ecrivez votre journal sur deux jours et racontez tout ce que vous faites, ce que vous ressentez.

B2 « Ce que je préfère chez moi, c'est mon audace, mon courage. La manière dont je reste fidèle à moi-même sans trop blesser les gens ni leur nuire... Ce que je déteste par-dessus tout, c'est ma vanité, mon besoin de briller, d'être applaudie et ma sentimentalité. J'aimerais être plus dure. Je suis incapable de faire une plaisanterie aux dépens de quelqu'un sans en éprouver du regret. » (Quatrième de couverture du journal d'Anaïs Nin / 1934-1939).

Selon le même modèle, faites votre auto-portrait (réel ou imaginaire).

Variante : selon le même modèle, dressez le portrait d'une personne que vous admirez. (Ce que je préfère chez elle / lui, c'est... J'aimerais qu'elle / qu'il...)

Ecrivez une lettre à un écrivain que vous aimez et pour qui vous avez beaucoup d'admiration.

6. Pour aller plus loin

B1 Biographies

- Regards 5 : fiche n°2 dans la rubrique « Portraits » : « Un écrivain privé ».

B1/B2 Renaud

- Consultez le site : <http://www.renaud-le-renard.com>

Prenez des notes et présentez le chanteur à la classe.

- Voir le livret « Des clips pour apprendre n°10 » : Spécial Renaud.

B1/B2 Anaïs Nin

Anaïs Nin et Henry Miller ont vécu longtemps à Paris. Le Montparnasse d'Henry Miller est le quartier de tous les hôtes des cafés de la place : le Dôme, le Sélect, la Coupole ...

Consultez le site : <http://www.histoire-en-ligne.com> (le quartier Montparnasse) et présentez un café célèbre de ce quartier.

Fiche réalisée par Anne Laurent, Evelyne Pâquier, Cavilam, Vichy.

2. RENAUD ET ROMANE SERDA : Anaïs Nin

Paroles et musique : Bouclier / Berheim © Virgin / EMI

Paris, 14 avril
Ma vie est un exil
J'envie des jours tranquilles
A Clichy
Henry, volcan velours
Bandit au souffle court
J'écris la nuit, le jour
Tout mon amour
Mon amour
Là, dans mon journal

{ Refrain: }
Anaïs Nin a le diable au coeur
La douleur assassine
Anaïs Nin, Anaïs
Infiniment féminine
Anaïs Nin a le diable au coeur
La douleur assassine
Anaïs Nin,
Anaïs

Miller

J'ai fui le bruit des villes
La pluie est un exil
Elle coule des jours tranquilles
A Clichy

Henry j'ai le coeur lourd
Du gris qui nous entoure
Je crie depuis toujours
Tout mon amour
Mon amour
Là dans mon journal

{ au Refrain }

Miller

J'ai froid le temps d'un taxi
Et me voilà contre toi, Henry
Attends-moi
Je te suis peu m'importe

Si parfois la nuit nous trahit
Enfer ou paradis
A prendre à l'interdit

L'interdit (L'interdit...)

Anaïs Nin a le diable au coeur
La douleur assassine
Anaïs Nin,
Anaïs
Infiniment féminine
Anaïs Nin a le diable au coeur
La douleur assassine
Anaïs Nin
Anaïs
Miller
Anaïs
Miller
Anaïs
Miller

- 19 -

Duos

Paroles de clips n°9



3. NATASHA ST PIER ET PASCAL OBISPO : Mourir demain

Niveaux B1, B2.	Thème La mort.
Objectifs Expression orale : faire des hypothèses ; développer son opinion. Expression écrite : rédiger quelques lignes d'un journal intime. Grammaire : expression de l'hypothèse, de l'éventualité (si + imparfait) ; utilisation du conditionnel présent ; utilisation du futur simple.	

1. Mise en route

B1/B2 En groupes de 2 ou 3.

« Si on devait mourir demain / Toi, tu ferais quoi ? »

Cherchez le maximum de réponses à cette question.

Mise en commun.

En groupes de 2 ou 3.

Quel genre de chanson et de musique composeriez-vous sur ce thème ?

Imaginez un clip.

Mise en commun.

2. Avec le clip

B1/B2 Visionner le clip.

Mettre le son en sourdine. En groupes de 2 ou 3.

Notez toutes les images, autres que celles des chanteurs en train de chanter et des musiciens qui les accompagnent.

Comparez avec celles que vous avez imaginées lors de la mise en route.

Mise en commun.

Visionner à nouveau le clip avec le son.

En groupes de 2 ou 3.

Notez tous les mots que vous comprenez et essayez de reconstituer quelques phrases de la chanson.

Mise en commun.

3. Avec les paroles

B1/B2 En groupes de 2 ou 3. Sans revisionner le clip.

Classez les paroles parmi les trois catégories suivantes :

- *ce que le chanteur interprète seul*
- *ce que la chanteuse interprète seule*
- *ce qu'ils interprètent ensemble.*

Mise en commun.

En groupes de 2 ou 3.

Quelle est la valeur du futur simple dans les phrase suivantes : « Moi, je t'aimerai » ; « Est-ce que tu m'aimeras » ; « Rien ne s'arrêtera jamais » ?

- 20 -

Duos

Paroles de clips n°9



Quel est l'objectif de l'opposition entre le conditionnel présent utilisé pour les autres (ceux qui..., il y en a qui...) et le futur simple utilisé pour « toi » et « moi » ?

Mise en commun.

En groupes de 2 ou 3.

Classez les actions listées dans la chanson comme les dernières actions avant la mort en deux catégories : celles qui reflètent la douleur, le désespoir et celles qui reflètent le désir de profiter des derniers instants de la vie.

Mise en commun.

4. Expression orale

B1/B2 En groupes de 2 ou 3.

Pensez-vous que la musique, l'interprétation des chanteurs, les images du clip, les couleurs, etc. sont bien adaptées aux paroles de la chanson. Pourquoi ?

Mise en commun.

En groupes de 2 ou 3.

« Il y en a [...] d'autres qui voudraient encore partir avant la fin ». Comment comprenez-vous cette phrase ?

Mise en commun.

En groupes de 2 ou 3.

Préfériez-vous mourir « sur le coup », subitement ou avoir le temps de vous préparer à la mort ? Pourquoi ?

Mise en commun.

5. Expression écrite

B1/B2 *Vous tenez un journal intime. Notez-y quelques lignes pour expliquer ce que vous feriez, et pourquoi, si vous saviez que vous alliez « mourir demain ».*

6. Pour aller plus loin

- *Actuellement l'euthanasie est un thème important de débat dans la société française. Cherchez des informations sur les lois en vigueur en France, dans votre pays et dans d'autres pays.*

- « Avec 1 000 décès par an, le suicide est, derrière les accidents de la route, la seconde cause de mortalité chez les adolescents. » (source : www.doctissimo.fr)

Comment pouvez-vous expliquer de tels chiffres ? La situation est-elle identique dans votre pays ?

Le suicide est-il d'après vous un acte de courage ou une fuite ?

- Le film : *Ma vie sans moi*. Drame espagnol réalisé par Isabelle Coixet en 2003. Titre original : *Mi vida sin mi*

Fiche réalisée par Anny BEAUVAIS, Cavilam, Vichy.

3. NATASHA ST PIER ET PASCAL OBISPO : Mourir demain

Paroles et musique : Lionel Florence / Asdorve © Columbia / Sony Music

Il y a ceux qui prendraient un avion
D'autres qui s'enfermeraient chez eux les yeux fermés
Toi, qu'est-ce que tu ferais ? {x2}
Il y en a qui voudraient revoir la mer
D'autres qui voudraient encore faire l'amour
Une dernière fois
Toi, tu ferais quoi ? ... Et toi, tu ferais quoi ?

Si on devait mourir demain
Qu'est-ce qu'on ferait de plus,
Qu'est-ce qu'on ferait de moins
Si on devait mourir demain
Moi, je t'aimerais... Moi, je t'aimerais

Il y en a qui referaient leur passé
Certains qui voudraient boire et faire la fête
Jusqu'au matin
D'autres qui prieraient... {x2}
Ceux qui s'en fichent et se donneraient du plaisir
Et d'autres qui voudraient encore partir
Avant la fin
Toi, qu'est-ce que tu ferais ? ... Et toi, qu'est-ce que tu ferais ?

Si on devait mourir demain
Qu'est-ce qu'on ferait de plus
Qu'est-ce qu'on ferait de moins
Si on devait mourir demain
Moi, je t'aimerais... Moi, je t'aimerais... Je t'aimerais

Et toi, dis-moi, est-ce que tu m'aimeras
Jusqu'à demain et tous les jours d'après
Que rien, non rien, ne s'arrêtera jamais
Si on devait mourir demain
Moi, je t'aimerais... Moi, je t'aimerais
Est-ce qu'on ferait du mal, du bien
Si on avait jusqu'à demain
Pour vivre tout ce qu'on a rêvé
Si on devait mourir demain
Moi, je t'aimerais... Moi, je t'aimerais

- 22 -

Duos

Paroles de clips n°9



4. LYNNSHA ET D. DY : Hommes... femmes

<p>Niveaux B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : reprocher quelque chose à quelqu'un ; se réconcilier avec une personne ; exprimer son avis et le justifier. Expression écrite : écrire une lettre amicale, une lettre intime ; donner des conseils.</p> <p>Thème Relations de couple hommes/femmes.</p>	<p>Vocabulaire Fouiner (familier) : <i>fouiller indiscrètement dans les affaires des autres.</i> Parano (familier) : <i>de paranoïaque. Une personne d'une inquiétude ou d'une méfiance exagérée.</i> En tandem : <i>ici, à deux.</i> Un vice : <i>un défaut habituel, une mauvaise habitude qu'on ne peut réprimer.</i></p>
--	---

1. Mise en route

B1/B2 Diviser la classe en deux groupes et si possible, faire un groupe de filles et un autre de garçons.

Si la répartition n'est pas équilibrée, faire l'activité par deux, les deux personnes étant de même sexe.

Groupe de filles : *faites une liste des défauts récurrents chez les garçons / hommes.*

Groupe de garçons : *faites une liste des défauts récurrents chez les filles / femmes.*

Chaque groupe doit se mettre d'accord pour ne retenir que les 10 défauts les plus courants chez le sexe opposé.

Mise en commun : « Vous, les hommes, vous êtes tous... » / « Vous, les femmes, vous êtes toutes... »

Quel est le défaut qui est le plus éloigné de vous, de votre personnalité ? Citez des exemples pour justifier votre réponse.

Au contraire, reconnaissez-vous certains de vos défauts dans la liste ?

2. Avec les paroles

B1/B2 Relevez les défauts des hommes et des femmes donnés dans la chanson.

Comparez ces défauts avec les deux listes faites précédemment.

Etes-vous d'accord avec les défauts listés dans la chanson ? Justifiez votre réponse.

B1/B2 A deux : *lisez le paragraphe commençant par « Nous les femmes... ».*

Posez la question à laquelle répond ce paragraphe.

Lisez le paragraphe commençant par « Nous les hommes... ».

Posez la question à laquelle répond ce paragraphe.

B1/B2 Dites en une phrase le message que fait passer le refrain, et plus globalement la chanson. *Citez les paroles qui justifient votre réponse.*

B1/B2 A deux : *imaginez comment pourrait être illustrée cette chanson dans un clip : personnages, décors, mise en scène, alternance du duo dans la chanson...*

3. Avec le clip

B1/B2 Visionner le clip dans son intégralité.

A deux : *comparez le clip avec celui que vous aviez imaginé.*

A quoi vous fait penser la confrontation entre les deux artistes au milieu d'un cercle de personnes ?

Relevez le nombre de couples présents dans le clip et leur nombre d'apparition dans le clip.

- 23 -

Duos

Paroles de clips n°9

*Décrivez le décor où se déroulent ces scènes de couples.
Décrivez les images qui, selon vous, illustrent le mieux les paroles de la chanson.
Quels sont les différents jeux de lumière dans le clip ?
Que remarquez-vous dans le montage des images du clip ? (coupures dans une suite d'images) Quel est l'effet produit ?*
Mise en commun.

Visionner une seconde fois le clip.
*Faites le portrait physique des deux personnes de chaque couple.
Décrivez la relation de chacun des couples et son évolution pendant le clip. Appuyez-vous sur des images précises pour décrire leur relation.
Quel est le point commun entre ces relations au début du clip et à la fin du clip ?
Quel est le message véhiculé dans ce clip ?*
Mise en commun.

4. Expression orale

B1/B2 A deux : *quel est le pire défaut chez le sexe opposé selon vous ? Justifiez votre réponse.*

En petits groupes : *pour quelles raisons et/ou dans quelles situations voudriez-vous être une personne du sexe opposé ? Justifiez votre opinion.*

Pour quelles raisons et/ou dans quelles situations ne voudriez-vous pas être une personne du sexe opposé ? Justifiez votre opinion.

« Toujours les mêmes thèmes / Finiront en scène ».

A deux : *listez les thèmes qui font souvent l'objet de disputes dans un couple.*

B2 A deux (si possible une fille et un garçon) : *jouez une scène de dispute d'un couple sur un des thèmes de dispute listé dans l'activité « 2. Avec les paroles ». Cette scène a plusieurs phases : une première phase de dispute et de colère et une deuxième de réconciliation et de pardon.*

5. Expression écrite

B1 *Vous écrivez à un/e ami/e du sexe opposé qui vient de se disputer avec son petit ami ou sa petite amie. Vous lui expliquez ce que le ou la petit/e ami/e ne supporte pas chez lui/elle (ses défauts, son comportement...).*

Donnez aussi des conseils à votre ami/e pour qu'il/elle se fasse pardonner.

B1/B2 *Ecrivez une lettre à un être cher (parent, ami, petit/e ami/e) et dites-lui ce que vous appréciez chez lui mais que vous ne lui avez jamais révélé.*

6. Pour aller plus loin

B1/B2 A deux : *recherchez les qualités et compétences que l'on attribue habituellement à chacun des sexes. Qu'en pensez-vous ?*

Considérez-vous normal, logique que certaines professions et secteurs professionnels soient « réservés » à un sexe plutôt qu'à un autre ? Argumentez votre réponse et utilisez des exemples.

- En petits groupes : *faites une liste de comportements habituellement attribués aux femmes et aux hommes et qui sont bizarres ou impossibles pour l'autre sexe.*

Exemples : Femme : se maquiller, porter des chaussures à talons hauts..

Homme : parler de foot pendant des heures, refuser de participer aux tâches ménagères..

Donnez des exemples pour illustrer votre propos.

B2 *Rendez-vous sur la page Internet suivante*

www.paroles.net/chansons/18447.htm *et lisez la chanson Miss Maggie de Renaud.*

Relevez le message de la chanson. Quel autre titre pourrait-on donner à cette chanson ?

Fiche réalisée par Thomas Sorin, Cavilam, Vichy

4. LYNNSHA ET D. DY : Hommes... femmes

Paroles et musique : Diam's / Lynnsha © Up Music / Warner

Oh dear
Lynnsha lady

{Refrain:}
Elles sont toutes les mêmes
Ils sont tous les mêmes
Si on se rend fou
Malgré nos problèmes
C'est comme ça qu'on s'aime
C'est plus fort que nous,
Elles sont toutes les mêmes
Ils sont tous les mêmes
L'amour ça rend fou
Toujours les mêmes thèmes
Finiront en scène
C'est plus fort que nous

D. Dy:
Vous les femmes,
Possessives et entêtées
Vous les femmes,
Toujours en train de crier
Vous les femmes
Sans cesse en train de frimer
Vous les femmes,
Paranos et trop stressées

Lynnsha:
Vous les hommes,
Constamment en train de mentir
Vous les hommes,
Pour sortir ou pour nous fuir
Vous les hommes,
Devant un string la bête
s'enflamme
Vous les hommes,
Toujours sans état d'âme

{Refrain}

Lynnsha :
Nous les femmes,
On attend de l'affection
Nous les femmes,
Du rêve et de la passion
Nous les femmes,
On cherche à construire en
tandem
Nous les femmes,
C'est pour la vie et sans problème

D. Dy:
Nous les hommes,
Sans cesse à déjouer vos vices
Nous les hommes,
A supporter tous vos caprices
Nous les hommes,
Quoique l'on fasse ce n'est pas
assez
Nous les hommes,
On veut de l'amour en paix

{Refrain}

Lynnsha :
Sans les femmes,
Que feraient les hommes,
dis-moi?

D. Dy:
Sans les hommes,
Que seraient les femmes dis-moi?

{Refrain}

{Refrain}

{Refrain}

- 25 -

Duos

Paroles de clips n°9



5. TRAGÉDIE ET CALVIN SCOTT : Bye bye

<p>Niveaux B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : argumenter ; exprimer son opinion ; donner des conseils. Expression écrite : argumenter ; exprimer son point de vue et le justifier.</p> <p>Thème La philosophie de la vie.</p>	<p>Vocabulaire Livide : <i>pâle</i>. Un tracas : <i>une difficulté, un ennui</i>. Un souci : <i>une inquiétude, une préoccupation</i>. Entraver : <i>gêner</i>. L'amertume : <i>la tristesse</i>. Discerner : <i>distinguer</i>. Avoir le dessus : <i>gagner</i>. Carpe diem : « <i>Mets à profit le jour présent</i> ». (Horace, poète latin). <i>La vie est courte et il faut se hâter d'en profiter</i>. Panser les douleurs : <i>soigner</i>. Tout est lège (familier) : <i>tout est facile</i>. En guise de : <i>à la place de</i>.</p>
---	---

1. Mise en route

B1/B2 Ecrire au tableau : « Quand rien ne va, quand les tracas s'installent dans ta vie ». *Que faites-vous quand rien ne va ? Avez-vous une « recette » pour oublier vos tracas ?*
Mise en commun.

2. Avec le clip

B1/B2 Visionner le début du clip jusqu'à l'arrivée en voiture des chanteurs.

Que pensez-vous de la présentation du clip ?

Visionner la suite du clip.

A deux. *Notez tous les détails concernant les chanteurs, les lieux et les autres personnes qui apparaissent. Pourquoi suivent-elles les chanteurs ?*

Définissez l'atmosphère qui se dégage du clip.

3. Avec les paroles

B1/B2 Lisez le texte.

A deux. *Quel est le thème de la chanson ?*

Comment trouvez-vous le titre ? Imaginez un autre titre.

Mise en commun.

Selon vous, le clip est-il une bonne illustration des paroles ? Justifiez votre réponse.

Lisez la biographie des chanteurs ci-dessous. Citez les paroles qui peuvent directement faire référence à la vie des chanteurs.

Tragédie est composé de deux jeunes Nantais, Silky Shai (23 ans) et Tizy Bone (25 ans). Silky est né de parents ivoiriens et réunionnais. Tizy est né à Madagascar, île sur laquelle il pratique le chant pendant 7 ans au sein d'une chorale. Ils se rencontrent en 1999 à Nantes et pratiquent ensemble le chant de rue, et surtout les a cappella du R&B US. Cette période difficile de leur vie d'artistes les conduit à nommer leur groupe Tragédie ! Ils se mettent rapidement à composer et écrire en français et se produisent dans tout l'ouest de la France lors des soirées Hot Vibes. En 2003, le titre *Hey Oh* leur permet de signer un contrat avec une maison de disques. En 2004, leur second opus *A fleur de peau* regorge de hits et ils reçoivent le disque de platine. Il est rapidement suivi par *Bye Bye* sur lequel on trouve Calvin Scott.

- 26 -

Duos

Paroles de clips n°9

Tragédie est aujourd'hui un véritable phénomène dans tous les pays francophones ; ils déchaînent les foules et les ventes de leurs albums sont impressionnantes. Le groupe se livre et parle de son vécu. Les Tragédie abordent des situations universelles dans lesquelles tout le monde pourra se reconnaître et exprimer son propre sentiment. Ils ont voulu hisser le R&B made in France en haut de l'affiche.

A deux. *Relevez les phrases dans la chanson qui expriment les difficultés de la vie. Quels conseils sont donnés pour surmonter les tracas de la vie ?*

Mise en commun.

A deux. *Pensez-vous, comme il est dit dans la chanson, que la fierté et le courage soient des valeurs qui permettent de surmonter les moments difficiles ?*

4. Expression orale

B1 *Partagez-vous le message transmis dans la chanson ? Justifiez votre réponse.*

Dans la chanson, on parle de « coups durs ». *Selon vous, quels sont les coups durs que l'on peut rencontrer dans la vie ?*

Quels conseils donneriez-vous à un jeune qui connaît des coups durs ?

Mise en commun.

B2 *Parmi les proverbes suivants, quel est celui qui, selon vous, est illustré par la chanson ? Justifiez votre point de vue.*

« Le bonheur naît du malheur » Lao Tseu

« Pour pouvoir se tenir droit et respirer librement, il faut lutter » Jiang Zilong

« C'est à chacun d'entre nous de cultiver le meilleur dans sa nature et de lutter contre le pire » Kofi Annan

« Le bonheur n'est pas le droit de chacun, c'est un combat de tous les jours » Victor Hugo

« Celui qui accepte le mal sans lutter contre lui coopère avec lui » Martin Luther King

« Ceux qui vivent, ce sont ceux qui luttent » Victor Hugo

« Il n'y a pas de lumière sans ombre » Louis Aragon

5. Expression écrite

B1/B2 *Vous écrivez une lettre aux chanteurs pour leur dire ce que vous pensez de cette chanson.*

B2 « Tu verras le bonheur saura vaincre tes peurs ». *Selon vous, comment le bonheur peut-il vaincre nos peurs ? Rédigez votre réponse en une vingtaine de lignes.*

6. Pour aller plus loin

B1 *Quelles sont les différentes manières de dire au revoir que vous connaissez ? (mots et gestes)*

Fiche réalisée par Anne Laurent, Cavilam, Vichy.

5. TRAGEDIE ET CALVIN SCOTT : Bye bye

Paroles et musique : Bone / Shai © Up Music / Warner

Quand rien ne va
Et que tout est livide
Quand les tracas
S'installent dans ta vie
Et si parfois tu doutes
Que ça entrave ta route
Positif, attentif tu dois être
Pour être au bon niveau.

{ Refrain }

Aux soucis dis bye bye
Ton ancienne vie bye bye
Au passé dis bye bye
Tout c'qui est gris bye bye
A chaque peine bye bye
Ta tristesse bye bye
A ces pleurs bye bye
Chante avec moi bye bye

Yeah ! Quand tes paroles
En discernent l'amertume
Ne laissant qu'une place à un cœur en
tumulte
Et puis que tout s'envole
Que tout seul tu t'isoles fais ce qu'il faut
Fais ce qu'il faut
Reprends le dessus t'en seras pas déçu
Tu verras, le bonheur saura vaincre tes
peurs
Sache te relever et puis recommencer
Fais ce qu'il faut

{ Refrain }

Dans les coups durs
Reste fier sois-en sûr
Si tu as du courage
Tu ne tomberas pas
Donne-toi le temps
De reprendre du bon temps
De retrouver cet espoir
Qui te conduira jusqu'à la victoire

{ Refrain }

Carpe diem
C.A.R.P.E. D.I.E.M., cette vie je l'aime
Malgré ce passé qui coule dans mes
veines
Je viens de là où le soleil danse avec les
peuples
Où on pense avec le cœur
Où on panse les douleurs
A l'œil l'espoir et l'envie de vivre
Plus envie de survivre
Et de se lever qu'pour les vivres
Comment se dire qu'ici tout est lège
Alors qu'ailleurs les mômes du même
âge
Ont la faim en guise de cage
La life est short bonhomme
Pas le temps de se perdre dedans
Vis sans t'demander si le monde t'attend
Prends le train s'en attendre
Affronte, risque, confronte, mise, tout ça
sans te vendre

{ Refrain }

- 28 -

Duos

Paroles de clips n°9



6. TAÏRO ET FLYA : Elle veut

<p>Niveaux A2, B1.</p> <p>Objectifs Expression orale : se situer dans le temps ; argumenter, convaincre ; décrire le caractère de quelqu'un. Expression écrite : faire le portrait physique et morale d'une personne ; rédiger une petite annonce ; écrire des principes sous la forme des 10 commandements.</p> <p>Thème Les relations de couple.</p> <p>Vocabulaire Un mec (familier) : <i>un homme.</i> Un mec plein de mouches (familier) : <i>un homme sale.</i> Overbooké (familier) : <i>très occupé.</i> Louche : <i>suspect, pas honnête.</i> En tenir une couche (familier) : <i>être stupide.</i> Avoir une touche avec quelqu'un (familier) : <i>plaire à quelqu'un.</i> Un caïd (familier) : <i>un chef de bande. Une personne qui abuse de ses pouvoirs.</i> La tune (argot) : <i>de l'argent.</i> Le bolide : <i>la voiture très rapide.</i> Un taliban : <i>membre d'un mouvement islamiste militaire afghan.</i></p>	<p>Un accoutrement : <i>un déguisement.</i> Terne : <i>ici, quelqu'un qui manque de caractère et qui est ennuyeux.</i> Saouler quelqu'un (familier) : <i>ici, énerver quelqu'un.</i> Faire la girouette : <i>changer d'avis, de sentiments.</i> Frêle : <i>fragile.</i> Une miss à 2 balles (familier) : <i>jeune femme qui ne vaut pas grand-chose.</i> Une donzelle : <i>une jeune fille ou femme prétentieuse et ridicule.</i> Un phone tel (familier) : <i>un téléphone.</i> Une couleur pastel : <i>couleur très claire, douce.</i> Un pot de peinture (familier) : <i>expression utilisée pour qualifier une personne trop maquillée.</i> Une valentine : <i>une petite amie, en référence à la Saint Valentin, fête des amoureux.</i> Perdre ses pixels : <i>ici, perdre son charme, sa beauté.</i> Bossier (familier) : <i>travailler.</i> Prendre la tête de quelqu'un (familier) : <i>énervé quelqu'un.</i> Remballer (familier) : <i>ranger.</i> Un sermon : <i>un discours moralisateur.</i> Sapé (familier) : <i>habillé.</i> Un bourriquot : <i>un âne.</i></p>
---	---

1. Mise en route

A2/B1

Donner à la classe le thème de la chanson.

A deux : *complétez le titre « elle veut » en rapport avec le thème de la chanson.*

Mise en commun au tableau.

Faites la même chose avec « Il veut ».

2. Avec les paroles

B1

Constituer deux groupes.

Groupe A : *relevez les qualités et défauts qui caractérisent l'homme décrit par la chanteuse.*

Pour chaque qualité et défaut, trouvez l'adjectif correspondant.

Groupe B : *relevez les qualités et défauts qui caractérisent la femme décrite par le chanteur.*

Pour chaque qualité et défaut, trouvez l'adjectif correspondant.

- 29 -

Duos

Paroles de clips n°9

Mise en commun : *présentez vos portraits en donnant à tour de rôle une caractéristique.*

Chaque élève doit prendre la parole au moins une fois.

Un/e élève du groupe A : « Elle veut quelqu'un de propre »

Un/e élève du groupe B : « Il ne veut pas quelqu'un de bavard ».

Etc.

Variante :

Listez sous forme de substantifs les qualités recherchées chez les partenaires.

Présentez vos résultats de la manière suivante : Pour la femme, ce qui est important, c'est... la propreté, la confiance, la fidélité, etc.

A quels domaines ou à quels aspects de la personnalité, les caractéristiques évoquées par les chanteurs font-elles allusion ? (Elles concernent le caractère, le mode de vie, le physique, l'apparence, la conception de la vie...)

Quels sont les points communs entre ce que recherche l'homme et ce que recherche la femme ?

Relevez les paroles qui montrent que la femme a trouvé son homme parfait.

3. Avec le clip

Ecouter les 10 premières secondes du clip sans visionner l'image, jusqu'à ce qu'on entende « blabla ».

A2/B1 *De quelle région du monde vient l'accent que vous entendez ?*

A votre avis, où se déroule le clip ?

Visionner la même séquence, jusqu'à la scène où l'on voit une vieille femme sortir la tête de chez elle.

Vérifiez vos hypothèses.

Visionner la scène suivante quand l'homme et la femme sortent de la maison, jusqu'à l'apparition du chanteur.

A2 *A deux, racontez la scène qui d'après vous, s'est produite avant celle que vous venez de voir. Que s'est-il passé entre ces deux personnes ?*

B1 *Décrivez le regard, l'attitude, les gestes de cette femme et de cet homme. Que nous apprennent-ils sur l'état d'esprit de ces deux personnes et sur leur relation ?*

Visionner le clip en entier.

A2/B1 *A trois : observez les décors qui entourent les chanteurs. Choisissez-en un et décrivez-le.*

Mise en commun.

Repérez quels sont les gestes qui illustrent les paroles suivantes :

- . « un mec qui sera collé à elle tout le week-end »
- . « elle veut pas de... »
- . « parce qu'il a mis toutes ses tunes dans son bolide »
- . « tu sortiras sûrement pas comme ça »
- . « elle veut pas qu'on l'élève »
- . « ça il a pas besoin »
- . « tu peux arrêter tes sermons »
- . « sans elle, j'ai plus d'oxygène »

Ces gestes et images vous aident-ils à comprendre la chanson / les paroles ?

Mise en commun : *faites un des gestes montrés dans le clip. Les autres personnes du groupe doivent citer les paroles illustrées.*

4. Expression orale

A2/B1

« Elle veut un homme qui l'aime / Un qui la protège et un qui la respecte »

« Il veut une femme qui l'aime / Une qui l'accompagne et une qui le respecte »

A deux : *partagez-vous cette conception du couple ?*

Variante : *un/e partenaire défend cette conception du couple ; l'autre propose des arguments contre.*

A deux : *quelles sont les qualités essentielles pour vous chez l'autre ? Retenez trois grandes qualités et classez-les par ordre d'importance. Justifiez votre choix et votre classement.*

5. Expression écrite

A2/B1

Faites un portrait moral et physique de votre partenaire idéal/e.

Rédigez une petite annonce pour trouver un/e partenaire idéal/e.

Ecrivez les dix commandements que doit respecter votre petit/e ami/e. (Il / elle ne fera pas... ; il / elle dira... ; il / elle donnera...)

Ecrivez les dix commandements que vous respecterez avec votre petit/e ami/e.

B1 *Cherchez des qualités ou des défauts qui n'apparaissent pas dans la chanson. Rédigez une nouvelle strophe à la chanson.*

6. Pour aller plus loin

A2/B1

Consultez la page Internet suivante

<http://www.unicef.org/french/gender/3984.html> et réagissez à l'article.

Quelle est votre position face à l'égalité des sexes ?

Quelles mesures doit-on adopter selon vous concernant l'égalité des sexes ?

Dégagez plusieurs actions que vous pouvez mener concrètement pour vous engager sur ce thème.

Consultez des sites de magazines féminins tels que

<http://absolufeminin.nouvelobs.com/>, www.elle.fr/ ou www.marieclaire50ans.fr/.

Regardez les rubriques.

Sur quels sujets portent les conseils que l'on donne ?

Quels conseils donne-t-on sur les relations de couple ?

Que pensez-vous de ces magazines qui attachent beaucoup d'importance à la beauté et qui prônent un modèle de beauté pour les femmes ?

B1 *Sur Internet, cherchez des informations sur la condition de la femme. Choisissez une région du monde et décrivez la situation et le rôle de la femme dans la société choisie.*

Par exemple :

http://www.unhchr.ch/french/html/menu2/2/cswomen_fr.htm (Haut-Commissaire aux droits de l'homme)

http://www.aidh.org/Femme/HP_DdF.htm

<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/> : dans le deuxième menu déroulant en haut, cliquer sur « droits de l'homme » puis dans le menu à gauche sur les liens rassemblés dans la rubrique « droits des femmes ».

Fiche réalisée par Thomas Sorin, Cavilam, Vichy

6. TAÏRO ET FLYA : Elle veut

Paroles et musique : Taïro / Flya © Up Music / Warner Music

Il est quelle heure ? C'est le matin, et
alors ?
Comment ça ? Au moins prévenir,
téléphoner pour dire chéri je vais rentrer
demain !
Ça, elle a pas besoin

Elle veut un homme qui l'aime,
Un qui la protège et un qui la respecte
Ça elle a besoin
Elle veut pas qu'on l'élève,
Qu'on la contrôle
Encore moins qu'on l'enferme
Elle a pas besoin

Elle veut pas d'un mec plein de mouches
Qui se la raconte Georges Bush
Mais qu'a pas pris une douche depuis
une semaine
Ni du mec qui parle trop,
Qui prétend qu'il est chaud,
Mais qui sera KO comme le One Minute
Man
Ni du mec overbooké,
Qui doit tout décommander,
Mais qui sera collé à elle tout le week-
end
Elle veut pas de ce mec louche
Qui a l'air d'en tenir une couche
Persuadé qu'il a une touche avec elle
Elle veut pas d'un faux caïd
Qui marche le ventre vide
Parce qu'il a mis toutes ses tunes dans
son bolide
Elle veut pas d'un homme enfant
Dont faut s'occuper tout le temps
Pour lequel il faut jouer le rôle de
maman
Elle veut pas d'un taliban
Qui lui répète tout le temps
Je suis pas satisfait de ton
comportement
C'est quoi cet accoutrement
Vas me changer ces vêtements
Tu sortiras sûrement pas comme ça
devant les gens

Elle veut un homme qui l'aime,

Un qui la protège et un qui la respecte
Ça elle a besoin
Elle veut pas qu'on l'élève,
Qu'on la contrôle encore moins qu'on
l'enferme
Elle a pas besoin
Elle veut un homme qui se lève,
Qui soit responsable et qui lui soit
honnête
Ça elle a besoin
Elle veut pas quelqu'un de terne,
Qui la saoule pour rien et qui fasse la
girouette
Elle a pas besoin

Il ne veut pas d'une femme
Qui ne pense qu'à se faire belle ni
rebelle,
Ni trop frêle,
Ni celle sans cervelle
Il veut pas d'une miss à 2 balles qui ne
prend pas soin d'elle,
Ni d'une donzelle qui le harcèle sur son
phone tel
Il veut pas d'un pot de peinture couleur
pastel,
D'une valentine qui au réveil perd ses
pixels
Il veut pas d'une actrice
Pas d'une calculatrice
Il veut pas d'une dominatrice
Et surtout pas d'éducatrice
Ce qu'il recherche c'est une belle femme
mûre
Qui n'a pas peur de bosser dur pour
payer ses factures
Il aimerait tant se projeter dans le futur,
Trouver celle qui enfin pourra soigner
ses blessures
Il est tout ce que j'aime, pour ma part
j'arrive plus à m'en passer,
Sans lui, j' ai plus d'oxygène,
J'arrive plus à respirer

Elle veut un homme qui l'aime,
Un qui la protège et un qui la respecte
Ça elle a besoin
Elle veut pas qu'on l'élève,

- 32 -

Duos

Paroles de clips n°9



Qu'on la contrôle encore moins qu'on
l'enferme
Elle a pas besoin
Il veut une femme qui l'aime,
Une qui l'accompagne et une qui le
respecte
Ça il a besoin
Il veut pas qu'on l'élève,
Qu'on lui prenne la tête il veut pas qu'on
l'enferme
Il a pas besoin

Tu passes à la maison, je pense qu'il y a
moyen peut-être que

Elle a pas besoin de ton argent
Qu'elle peut gagner en travaillant
C'est un être indépendant
Tiens

Tu peux détacher sa ceinture
Elle a pas besoin de ta grosse voiture
Qu'elle pourrait se payer en nature
Tiens

Tu peux remballer ton décolleté
Il a déjà le cœur occupé,
Il est pas intéressé
Tiens

Tu peux arrêter tes sermons
Elle s'est déjà posé la question
Elle a sa propre réflexion

Elle est tout ce que j'aime,
Pour ma part je n'arrive plus à m'en
passer,
Sans elle, j'ai plus d'oxygène,
J'arrive plus à respirer.

Elle veut un homme qui l'aime,
Un qui la protège et un qui la respecte
Ça elle a besoin
Elle veut pas qu'on l'élève,
Qu'on la contrôle encore moins qu'on
l'enferme
Elle a pas besoin
bla bla bla bla bla bla
Il a pas besoin
bla bla bla bla bla bla
Elle a pas besoin
bla bla bla bla bla bla

- 33 -

Duos

Paroles de clips n°9



7. KAMNOUZE, JANGO JACK ET DIAM'S : Promise

Niveaux B1, B2.	Vocabulaire Nan : <i>non, en langage courant.</i> Dingue (familier) : <i>fou.</i> Se mettre à dos quelqu'un : <i>s'en faire un ennemi.</i> Frangins (argot) : <i>frères. Dans les banlieues, hommes qui jouent le rôle de grands frères pour une jeune femme.</i> Une idylle : <i>une petite aventure amoureuse naïve et tendre.</i> Un môme (familier) : <i>enfant, en langage familier.</i> Une norme : <i>une règle, une loi.</i> Rester coi : <i>se taire et ne pas intervenir.</i>
Objectifs Expression orale : participer à un débat ; exprimer et défendre son opinion ; classer des éléments par ordre d'importance et expliquer son classement. Expression écrite : utiliser des rimes et jeux sur les sons dans une lettre ; prendre position et développer des arguments.	
Thèmes L'amour, l'éloignement, les différences, le mariage forcé.	

1. Mise en route

A deux : *quand vous partez loin de chez vous, qu'est-ce qui vous manque le plus ?*

Quelles sont les personnes qui vous manquent le plus ?

Groupe-classe : *comment communiquez-vous avec vos proches quand vous ne les voyez pas ? A quelle fréquence ?*

Souffrez-vous beaucoup quand vous êtes éloigné/e de vos proches, ou au contraire vivez-vous bien cet éloignement temporaire ?

2. Avec les paroles

A la 3^{ème} ligne : « c'est trop dur là j'veux absolument qu'on arrête ».

Pourquoi la femme veut-elle arrêter l'histoire d'amour ? Trouvez plusieurs raisons dans le texte.

Quelle est la réaction de l'homme ? Citez les paroles qui vous donnent la réponse.

Quels sont les différences et les obstacles qui séparent l'homme de la femme ?

Relevez les projets qu'ils ont ensemble et leur décision finale.

3. Avec le clip

Visionner le clip sans le son.

Diviser la classe en deux groupes.

Groupe A : *décrivez les décors où se trouvent le chanteur et la chanteuse.*

Quelles sont personnes qui se trouvent en compagnie de l'un et de l'autre ? Décrivez-les physiquement et donnez votre impression sur ces personnes. Faites des hypothèses sur leur caractère.

Groupe B : *quels sentiments expriment les visages des deux chanteurs ?*

Listez les actions qu'ils accomplissent sous forme de verbes.

Quelles sont leurs attitudes et positions en commun ? Quel sentiment, quel état d'esprit, ces attitudes et positions expriment-elles ?

Mise en commun.

Visionner le clip avec le son.

Quelles sont les couleurs principales dans le clip ? Comment les trouvez-vous ?

Pourquoi selon vous le réalisateur du clip a-t-il choisi de diviser l'écran en 4 petits écrans ?

Que peut représenter cette division ?

- 34 -

Duos

Paroles de clips n°9

*De quelle façon sont chantées les paroles ?
Relevez plusieurs images (scènes) qui illustrent les paroles.*

4. Expression orale

A deux : en vous aidant des paroles, jouez la discussion entre les deux chanteurs qui est mise en scène dans le clip.

Variante : jouez la discussion entre les deux chanteurs mais trouvez une fin différente à celle qui est montrée dans le clip.

Selon vous, la haine de la belle famille, une religion différente, une culture différente, le racisme, la distance géographique sont-ils chacun un obstacle trop important dans une relation amoureuse ?

Confrontez les opinions dans la classe en prenant un à un chaque thème de la question et argumentez à l'aide d'exemples.

Hiérarchisez ces « obstacles » selon leur importance pour vous dans une relation. Vous pouvez compléter cette liste (langues différentes, convictions politiques différentes voire opposées...).

5. Expression écrite

Que pensez-vous des cultures qui ont pour tradition de promettre dès la naissance ou l'enfance une femme à un homme ? Développez vos arguments et utilisez des exemples pour appuyer votre opinion.

Quelle importance attachez-vous aux coutumes et traditions de votre pays ? Expliquez votre opinion.

Ecrivez une déclaration d'amour à votre petit/e ami/e ou une simple lettre en utilisant des rimes et des jeux sur les sons comme dans la chanson (fermement / fier moment ; ensemble / en sang ; c'est tout c'que j'ai / c'est fou c'que j't'aime...). Utilisez d'autres mots.

6. Pour aller plus loin

Allez à l'adresse suivante http://sisyphe.org/breve.php?id_breve=246 et consultez également

http://cours.funoc.be/essentiel/article/article.php?idart=248&id_result=janvier%202005

ou <http://cours.funoc.be/essentiel/index.php> puis descendez en bas de la page et cliquez sur « Janvier 2005 » puis sur un article de la page. Dans le menu « Articles, janvier 2005 » à droite, descendez et choisissez l'article « Mariage, forcé pour la vie ».

Que pensez-vous de ces articles ?

Que pouvez-vous faire à votre échelle pour vous engager contre les mariages forcés ?

Consultez aussi le site SOS Femmes Accueil <http://www.sosfemmes.com/index.htm>

Travailler avec le témoignage « Mariage forcé » extrait de « La Déclaration Universelle des Droits de l'Homme » (production RFI / MAE).

Ce document est diffusé par la Direction de la Coopération Culturelle et du Français du ministère des Affaires étrangères.

Le livret d'accompagnement pédagogique est en ligne sur le site pédagogique du Cavilam : www.leplaisirdapprendre.com

Le contenu du CD audio sera en ligne en 2006 sur le site de RFI (www.rfi.fr)

Fiche réalisée par Thomas Sorin, Cavilam, Vichy

- 35 -

Duos

Paroles de clips n°9



7. KAMNOUZE, JANGO JACK ET DIAM'S : Promise

Paroles et musique : Kris Parks © Barclay / Universal

Diam's

Allô c'est moi

Ecoute faut que je te parle ça y est c'est plus possible là ça devient trop

C'est trop dur là je veux absolument qu'on arrête nous deux

Non non je suis sérieuse

S'il te plait on arrête

S'il te plait me fais pas ça

Insiste pas

Ça devient trop dur

S'il te plait

Non je veux plus c'est fini

Kamnouze

Ça me rend dingue nous deux ça marche si fort

Je tiendrai pas je sais que c'est toi la seule jusqu'à la mort

Je m'en fous que nos pays soient en guerre, ils ont chacun leurs torts

T'es dans ma tête chaque soir je redessine ton corps

Je t'ai dans la peau et sans toi j'ai plus le goût de réussir

Je suis prêt à repartir avec toi je veux construire mon avenir

Te voir enceinte, voir tes larmes, te voir sourire

Douce sur mon torse te sentir dormir

Diam's

Dormir dans tes bras

Le monde est trop petit pour nos deux cœurs

Mais je vois pas le bout, je manque de rêve de sueur de tes larmes et de ta bouche

A force de guerre de peur et d'espoir

Ils veulent nous perdre mon père te hait

Car ici on ne vit pas en paix

T'as tout ce que j'aime

Ta photo c'est tout ce que j'ai

C'est fou ce que je t'aime

Pour toi je donnerai tout ce que j'ai

Mais amour t'es où ?

Fais ta vie ne m'attends pas

Y a pas d'place pour toi ici

L'amour est mort dans l'attentat

{ Refrain: }

Comment mêler nos deux vies ?

Au-delà de nos pays ?

Brisons les frontières que rien (ne) nous séparent (nous séparent)

Comment mêler nos deux vies ?

Au-delà de nos pays ?

Au-delà de nos religions ?

Car nos deux coeurs s'aiment

Kamnouze

- 36 -

Duos

Paroles de clips n°9



Si ton père t'a promise à un autre
Je suis prêt à fuir avec toi au-delà de ces côtes
Ici y a rien qui nous retient alors traçons ce chemin
Moi, je me suis mis à dos tes soi-disant frangins
Et je crois que ça me tuerait que tu me dises que tout ça sert à rien
Car c'est à toi que je tiens
Au-delà du racisme
Mais qu'est-ce qu'on devient ?
Pour toi je veux bousculer les mentalités fermement
Pour ce fier moment, ce grand moment avec mon diamant

Diam's
Je peux pas rester insensible à ce que tu me dis
Mais tu sais que c'est impossible
Car on a tous qu'une vie
File, fais la tienne
Pars, fais pas n'importe quoi
Notre idylle ne mène à rien
Faut vraiment que tu me sortes de toi
Je suis promise à un homme depuis que je suis môme
Peu importe la norme
La coutume pèse plus que les mots
Ce monde prend de l'âge
Mais j'ai pas le choix
Si tu savais j'aimerais tant prendre le large avec toi

{ au Refrain }

Kamnouze
Cette force on peut l'avoir qu'ensemble
Cette belle vie qu'on attend
On peut l'avoir qu'ensemble
Traverser c'est dur
C'est simple on peut le faire qu'ensemble
On contredit pas le destin qui nous pousse ensemble
Et tu verras je suis sûr qu'on se trompe pas de faire comme on a dit
Tu sais notre histoire c'est maintenant qu'on l'écrit
Moi ton visage je peux en faire un livre, un film ou un disque
Maintenant à toi de savoir si tu veux prendre le risque

Diam's
Je sais que nos rêves on peut les vivre qu'ensemble
Pour moi l'amour, c'est ensemble
Le coeur en sang
Je suis même prête à ce qu'on meure ensemble
J'ai trouvé mon bonheur dans l'interdit de la loi
Je prouverai qu'au-delà des guerres, l'amour reste roi
Au-delà des peines de l'âge et des couleurs
Au-delà de tout ça moi je t'aime de rage et de douceur
Donc je briserai les barrières qui me mèneront à toi
Car toi et moi j'aimerais que l'on devienne trois
{ au Refrain }

- 37 -

Duos

Paroles de clips n°9



8. STEREO BLACKSTARR ET JULIAN CELY : Cargo de nuit

<p>Niveaux B2, C1.</p> <p>Objectifs Expression orale : donner son opinion et argumenter ; échanger et justifier. Compréhension écrite : comprendre des expressions imagées.</p> <p>Thèmes Le mal de vivre, le désespoir, l'échec.</p>	<p>Vocabulaire Il y a belle lurette (expression familière) : <i>il y a bien longtemps.</i> Crew : <i>équipage.</i> Mettre les voiles (expression familière) : <i>s'en aller, partir.</i> Une galère : <i>ici, au sens figuré, une difficulté.</i> Un leitmotiv : <i>un refrain, une phrase qui revient.</i> Que dalle, ou que dal (familier) : <i>rien.</i> Tourner autour du pot : <i>user de détours pour atteindre son but.</i> Se jeter à l'eau : <i>se lancer, commencer.</i> Perdre les pédales (expression familière) : <i>perdre ses moyens.</i></p>
--	---

1. Mise en route

A deux : *quel est votre moyen de transport préféré ? Pourquoi ?*

Mise en commun.

A deux : *à quoi associez-vous le mot « nuit » ?*

Mise en commun.

2. Avec le clip

Visionner sans le son.

A deux : *comment définiriez-vous l'atmosphère de ce clip ?*

Mise en commun.

A deux : *qui sont les personnages ? Où sont-ils ?*

Mise en commun.

A deux : *si vous deviez composer la musique de cette chanson, quel rythme choisiriez-vous ?*

Mise en commun.

Visionner avec le son.

L'impression générale qui se dégage confirme-t-elle vos premières impressions ? Pourquoi ?

Visionner une deuxième fois.

A deux : *notez 8 mots ou expressions qui justifient votre interprétation.*

Mise en commun.

Vérification, échanges, discussion.

3. Avec les paroles

Distribuer les paroles.

- Premier couplet (SB) :

A deux : *résumez ce premier couplet ?*

Mise en commun.

Quel sens donnez-vous à l'adjectif « mystique » ?

Qu'est-ce que « cette machine » ?

- 38 -

Duos

Paroles de clips n°9

- Deuxième et troisième couplets (SB) :

A votre avis, qu'indique ici la répétition (3 fois) de l'adjectif « même » ?

« As-tu l'impression d'être dans le même manège ?

A tourner autour du même pot

Et tomber du haut de la même falaise »

La chanson se termine-t-elle sur une note positive ou négative ? Relevez les mots ou expressions qui justifient votre réponse.

- L'ensemble de la chanson :

Relevez tous les termes qui ont trait à la navigation, la mer.

4. Expression orale

Que symbolise le cargo ?

A deux : la souffrance personnelle peut-elle justifier la violence à l'égard d'autrui ?

En petits groupes : en quoi la création littéraire ou artistique permet-elle d'échapper à sa condition ?

Jeu de rôles

Consultez les sites suivants et répondez aux questions :

www.rfi.fr et **http://www.paroles.net/chansons/12286.htm**

- *Qui est Axel Bauer ?*

- *Comparez la version originale d'Axel Bauer (1984) avec celle de Stereo Blackstarr et Julian Cely.*

- *Imaginez et jouez la rencontre entre Stereo Blackstarr et Julian Cely d'une part et Axel Bauer d'autre part.*

5. Pour aller plus loin

- *Consultez le site : **http://www.socan.ca/jsp/fr/resources/copyright_law.jsp***

Qu'appelle-t-on « propriété intellectuelle » ? Comment est-elle protégée ?

Que pensez-vous des chanteurs ou chanteuses qui reprennent d'anciens succès ?

- *Consultez les sites : **http://www.abm.fr/pratique/cargo.html** et*

http://www.marine-marchande.com/cargos.htm

Quelle destination-cargo choisiriez-vous et pourquoi ?

Fiche réalisée par Martine Corsain, CAVILAM, Vichy

8. STEREO BLACKSTARR ET JULIAN CELY : Cargo de nuit

Paroles et musique : Eli / Axel Bauer / Adaptation Stereo Blackstarr © Heben Music / BMG

Cargo de nuit
OK
Trente-cinq nuits sur les flots
Il y a belle lurette qu'on a mis les voiles
On dit de moi voyou
En d'autres termes un pirate
Et ça soupire sur nos raps
Pire on me trouve plus honorable
Il fait noir d'encre
Il me reste que l'odorat
Trente-cinq nuits de galère
J'avance tête en l'air
Sur ce plancher sifflant un air de solitude étranger
Je sais pas où je suis, mec
Je sais pas où je vais
Pourtant la nuit me suit
Cette ambiance nocturne devient mystique
Aucune clôture dans mes ambitions
Pas de fermeture dans mon esprit
Voilà pourquoi je te donne un big son
Cette machine dans ma tête est peut-être
Le fruit de mon imagination
Et je sais que dans ton corps, t'as des frissons
Moi, je veux fuir cet enfer noir infernal
Et au moindre geste te faire mal
La nuit te nuit, change de port
Je crois qu'il est grand temps qu'on change mais de pas de port (merde)
Mais cette machine dans ma tête
Machine sourde et tempête
Mais cette machine dans ma tête
Leitmotiv, nuit secrète
Tatoue mon âme à mon dégoût
Je vois cette lanterne rouge
Et je guette l'entrée
Le micro est mon allié
Donc tu peux enclencher l'alerte rouge
Angoissé par ce monde soudain
En détresse sous l'océan de mes pensées
Je suis perdu et j'ai pas de parchemin
Alors je me jette à l'eau
Parce que j'y perds que dalle

À part les pédales
Quand je vois que l'espoir s'échoue sous mon nez
Je fais encore des tours
La réalité se cache
Tu perds tout contrôle quand
Ton imagination te joue des tours
Cette machine qui motive à surmonter ce mal-être
Et ce malaise que je décris sur ma lettre
As-tu l'impression d'être dans le même manège
À tourner autour du même pot et
Tomber du haut de la même falaise
Cet hémisphère en duo avec les enfers
Où l'on brûle tous d'envie de planer avec les anges au ciel
Tant de mauviettes que je m'évade
Tout devient flou
Dans mon crâne je deviens fou
Tatoue mon âme à mon dégoût
Mais cette machine dans ma tête
Machine sourde et tempête
Mais cette machine dans ma tête
Leitmotiv, nuit secrète
Tatoue mon âme à mon dégoût
J'ai voulu tout chavirer
Mon espoir s'est échoué
J'en ai marre de ramer
La détresse a pollué
L'océan de mes pensées
Mais cette machine dans ma tête
Machine sourde et tempête
Stereo Blackstarr, Julian Cely
Mais cette machine dans ma tête
Leitmotiv, nuit secrète
Tatoue mon âme à mon dégoût
Aucune clôture dans mes ambitions
Pas de fermetures dans mon esprit
Donc je pose sur un big son
Mais cette machine dans ma tête
Leitmotiv, nuit secrète
Tant de mauviettes que je m'évade
Tout devient flou
Dans mon crâne je deviens fou
Tatoue mon âme à mon dégoût

- 40 -

Duos

Paroles de clips n°9



9. ELODIE ET MICHAL : Viens jusqu'à moi

Niveaux B1, B2.	Thèmes L'amour, la passion amoureuse.
Objectifs Expression orale : exprimer et défendre son point de vue ; dresser un portrait physique et psychologique. Expression écrite : participer à un forum. Compréhension écrite : reconnaître, comprendre des sentiments, des comportements.	Vocabulaire L'âme sœur : <i>une personne avec laquelle on a beaucoup d'affinités sentimentales.</i>

1. Mise en route

A deux. *Quelle(s) profession(s) rêviez-vous d'exercer lorsque vous étiez enfant ?*

Mise en commun.

A deux. *Notez le nom de trois personnalités (artiste, chanteur, personnage politique, etc.) que vous admirez particulièrement. Justifiez.*

Mise en commun : échanges.

2. Avec le clip

Visionner le clip sans le son.

Diviser la classe en 3 groupes.

Groupe A : *notez les personnages.*

Groupe B : *notez les lieux.*

Groupe C : *notez tout ce qui est écrit à l'écran.*

Mise en commun.

A votre avis, quel est le thème de la chanson ?

A deux. *Faites le portrait physique des personnages.*

Mise en commun.

Visionner le clip avec le son.

A deux. *Faites le portrait psychologique des personnages.*

Mise en commun.

3. Avec les paroles

Distribuer les paroles.

A deux : *trouvez cinq adjectifs pour caractériser la personne qui s'exprime à la 1^{ère} personne du singulier. Citez les mots ou expressions sur lesquels vous vous appuyez.*

Mise en commun.

Relevez tous les éléments qui caractérisent l'autre. Quelle image du personnage contribuent-ils à donner ?

A votre avis, de quelles « barrières » s'agit-il dans le 3^{ème} couplet ? Par quel mot la même idée est-elle reprise dans le refrain ?

4. Expression orale

Comment définiriez-vous la conception de la relation amoureuse présentée dans la chanson ? La partagez-vous ? Pourquoi ?

Selon vous, l'amour est-il plutôt source d'épanouissement ou entrave à la liberté de chacun des partenaires ? Pourquoi ?

- 41 -

Duos

Paroles de clips n°9

Qu'est-ce qui différencie, selon vous, l'amitié de l'amour ?

Jeu de rôles

On recrute de nouveaux candidats pour l'émission « Star Academy » sur TF1. Vous organisez un casting dans la classe. Faire 5 groupes : rap, disco, rock, pop, jazz. Chaque groupe définit le profil de son candidat et cherche les questions à poser aux candidats des autres groupes pour évaluer leur degré de motivation, leur crédibilité.

Les candidats défilent, répondent aux questions et éventuellement interprètent le couplet et le refrain d'une chanson connue ou de leur production. A la fin de l'activité, on peut voter pour élire le/la meilleur/e candidat/e.

5. Créativité

Vous souhaitez témoigner à Michal et/ou Elodie votre intérêt pour leur chanson. Vous laissez un message sur leur site.

6. Pour aller plus loin

Consultez les sites : www.elodieonline.com et <http://staracademy.tf1.fr>

Que pensez-vous de cette génération d'artistes issus de la « Star Academy » ? Ce genre d'émission existe-t-il dans votre pays ?

Voir les autres titres de la Star Academy ou de chanteurs ayant gagné la Star Academy :

- . Des clips pour apprendre n°11 : Star Academy, Musique
- . Des clips pour apprendre n°14 : Star Academy 3, L'orange
- . Paroles de clips n°4 : Jenifer, Au soleil
- . Paroles de clips n°5 : Nolween Leroy, Une femme cachée

Fiche réalisée par Martine Corsain, CAVILAM, Vichy

9. ELODIE ET MICHAL : Viens jusqu'à moi

Paroles et musique : Manners / Esposito © Mercury / Universal

M'entends-tu quand je te parle
Dans la prison de ton cœur
Je connais le poids de tes larmes
Et des questions intérieures

Je comprends bien que tu te protèges
De tous les maux et tous les pièges
En taisant tes douleurs

Je connais la liste longue
De ces barrières entre nous
Comme pour faire comme tout le monde
On fait semblant jusqu'au bout

Mais je veux une place différente
Etre l'âme sœur et la présence
Qui comprend tout

{ Refrain: }
Fais tomber les armures
Viens casser pierre à pierre tous les murs
Et combler les distances qui t'éloignent de moi
Je partage tes blessures
Je comprends tes erreurs, tes ratures
Si tu me dis les mots que tu pensais tout bas
Viens jusqu'à moi

Je suis là dans le silence
Quels que soient le jour et l'heure
J'attendrai que tu t'avances
Pour avouer ce qui t'est lourd

Je veux cette place différente
Celle de l'âme sœur, de la présence
Qui sait porter secours

Viens te raccrocher à moi
Mon cœur est une terre d'asile
Pour que tu trouves les pas tranquilles
Vers ton amour

{ au Refrain }

Viens jusqu'à moi...

- 43 -

Duos

Paroles de clips n°9



10. CHIARA MASTROIANI ET BENJAMIN BIOLAY : La ballade du mois de juin

<p>Niveaux B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : exprimer des regrets ; évoquer des souvenirs ; raconter une expérience. Expression écrite : écrire une petite lettre ; conseiller. Compréhension écrite : repérer les acteurs et les étapes d'un récit.</p>	<p>Thèmes Le souvenir du bonheur passé, le regret, le sentiment de culpabilité.</p> <p>Vocabulaire Foncer : <i>aller, rouler très vite.</i> Ne plus en jeter : <i>ici, arrêter de répéter toujours la même chose.</i> Un bazar : <i>ici, des bagages, un chargement.</i> Le cafard : <i>la mélancolie, la tristesse.</i></p>
--	--

1. Mise en route

A deux. *A quoi associez-vous le mois de juin ?*
Mise en commun.

2. Avec le clip

Visionner sans le son le début du clip jusqu'à l'apparition de la voiture sur la route.
A quel type de chanson vous attendez-vous ?

Continuer de visionner sans le son.

A deux : *quel est, selon vous, le thème de la chanson ?*

Quelle relation unit les deux personnages ?

Les trouvez-vous plutôt :

complices fusionnels distants autre(s) :

Mise en commun.

Quelle atmosphère se dégage du clip ?

Visionner l'ensemble du clip.

Comparez avec votre première impression.

Que vous évoque la musique ?

3. Avec les paroles

A deux. *Dans la 1^{ère} strophe, comment comprenez-vous : « ça », « cela » ? Justifiez votre réponse.*

Mise en commun.

Peut-on parler d'un narrateur ou d'une narratrice ? Pourquoi ?

A deux. *A votre avis, qui représente le pronom « je » ?*

Mise en commun : échanges, discussion.

Relevez les mots qui vous semblent les plus importants dans cette chanson. Résumez la chanson en une phrase.

En quoi, selon vous, l'atmosphère du clip rend-elle ou pas l'atmosphère qui se dégage des paroles ? Justifiez votre point de vue.

4. Expression orale

A deux. *Vous est-il déjà arrivé de dire « Si j'avais su, si j'avais pu... » ? Dans quelles circonstances ? A propos de quoi ?*

Mise en commun.

- 44 -

Duos

Paroles de clips n°9

5. Expression écrite

Vous écrivez un petit mot au narrateur/à la narratrice pour le/la reconforter. Quels conseils lui donnez-vous pour oublier ?

6. Pour aller plus loin

- Vérifiez le sens des mots « ballade » et « balade » dans un dictionnaire. Lequel vous semble-t-il le mieux adapté ici ? Pourquoi ?

- Consultez le site :

<http://www.mf-international.com/viewtopic.php?p=66608>

Lisez les documents intitulés « La chanson française s'est trouvé un joli couple » et « Leur mélodie du bonheur ». Qu'apprenez-vous sur le couple Mastroiani-Biolay ? Comment est née l'idée de l'album « Home » ?

Fiche réalisée par Martine Corsain, CAVILAM, Vichy

- 45 -

Duos

Paroles de clips n°9



10. CHIARA MASTROIANI ET BENJAMIN BIOLAY :

La ballade du mois de juin

Paroles et musique : Biolay © Virgin / EMI

Si j'avais su, si j'avais pu
Eviter ça
N'en jette plus
Ne sois pas déçu
Je n'ai rien vu de cela
Mets deux mains cacher ma figure
Quand j'ai gâché notre branche future
Quand j'ai foncé vers la mer en voiture
J'ai foncé
A l'arrière j'avais ma guitare
Mon laisser-passer, et trois tonnes de bazar
Quand j'ai heurté de plein fouet les pleins phares
Le fossé

{ Refrain : }
Si je me souviens
La ballade était bien
Si je me souviens
C'était au mois de juin
Au mois de juin (2x)

S'il avait plu
Si j'avais su
En rester là
Ne le dis plus
Ne sois pas déçu
Je n'ai pas baissé les bras
Mets deux mains cacher ma figure
Quand j'ai gâché notre branche future
Quand j'ai foncé vers la mer en voiture
Défoncée
A l'arrière j'avais ma guitare
Mon laisser-passer, et trois tonnes de cafard
Quand j'ai heurté de plein fouet les pleins phares
La jetée

{ Refrain }

- 46 -

Duos

Paroles de clips n°9



11. BERNARD LAVILLIERS ET CESARIA EVORA : Elle chante

<p>Niveaux A2, B1, B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : décrire des personnes ; donner son opinion ; argumenter ; réaliser et défendre un projet. Expression écrite : présenter un pays. Lexique : la description physique, la situation et la présentation géographiques.</p> <p>Thèmes La pauvreté, l'oppression, le commerce équitable.</p>	<p>Vocabulaire Voilé : <i>ici, d'une voix douce.</i> Fléchir : <i>pencher.</i> Stérile : <i>ici, pour la terre, pauvre, infertile.</i> Proscrit : <i>mis hors la loi.</i> Un sans-terre : <i>une personne qui n'a pas de terre à cultiver.</i></p> <p>Notes Cesaria Evora, originaire du Cap-Vert, est devenue l'ambassadrice de la musique de son pays « la morna ». La morna est un mélange de jazz, de musique latine, portugaise et créole.</p>
--	---

1. Mise en route

A2/B1 Faire écouter un morceau d'un des albums de Cesaria Evora ou le refrain chanté par Cesaria Evora dans la chanson.

Identifiez l'origine ethnique de la chanteuse et ses influences musicales.

Mise en commun.

A deux. *Comment trouvez-vous cette musique ? Entourez l'adjectif qui, pour vous, la caractérise le mieux : enjouée – sensuelle – nostalgique – triste – ennuyeuse – mélancolique – rythmée - endiablée.*

Mise en commun.

2. Avec le clip

A2/B1 Visionner l'intégralité du clip sans le son.

A deux. *Entourez les paysages et les monuments qui apparaissent dans le clip : des montagnes - la plage - une école - un bar - des palmiers - des maisons aux façades colorées - des places - un parc - la plage.*

Dans quel pays ce clip a-t-il été tourné ? Justifiez votre réponse.

Mise en commun.

Solutions : des montagnes - la plage - des palmiers - des maisons aux façades colorées - des places - la plage.

B2 A deux. *Notez le maximum de lieux que vous voyez dans le clip.*

Mise en commun.

Caractériser le pays vu dans ce clip.

Faites des hypothèses sur sa situation géographique, son niveau de développement, ses problèmes économiques et humains. Argumentez vos choix.

Mise en commun.

A2/B1/B2 Visionner une seconde fois le clip dans son intégralité.

A deux. *Retrouvez l'ordre dans lequel apparaissent les personnes ou groupes de personnes suivants :*

un jeune homme et un enfant devant une voiture jaune

deux hommes avec des casques sur la tête devant une mobylette

un homme à l'accordéon

deux hommes devant un bateau

une jeune fille albinos et un enfant

un homme blond avec un enfant

- 47 -

Duos

Paroles de clips n°9

deux hommes qui se tiennent par les épaules
deux écolières vêtues de tabliers
une jeune femme brune aux cheveux longs noirs avec un bébé dans les bras
un couple de personnes âgées

Mise en commun.

Solutions : un homme à l'accordéon - deux écolières vêtues de tabliers - deux hommes devant un bateau - une jeune fille albinos et un enfant - une jeune femme brune aux cheveux longs noirs avec un bébé dans les bras - deux hommes avec des casques sur la tête devant une mobylette - deux hommes qui se tiennent par les épaules - un couple de personnes âgées - un homme blond avec un enfant - un jeune homme et un enfant devant une voiture jaune.

3. Avec les paroles

B1/B2 A deux. *Lisez les deux premières strophes chantées par B. Lavilliers.*

Faites un portrait de la chanteuse (telle qu'elle est décrite) et présentez sa manière de chanter.

Mise en commun.

A deux. *Lisez toutes les paroles et retrouvez des informations sur le pays d'origine de la chanteuse.*

Mise en commun.

B2 *De quels maux souffre ce pays sur le plan économique mais aussi dans le domaine des droits de l'homme ?*

Mise en commun et débat.

4. Expression écrite

A2/B1 Allez sur : <http://atlasgeo.span.ch>

Sélectionnez « Afrique », puis « Cap-Vert ». Présentez ce pays.

Lecture des productions.

Allez sur www.francophonie.org

Sélectionnez « Les membres » puis « Etats et gouvernements membres » et cliquez sur « Cap-Vert ».

B2 *A l'aide des informations, faites une présentation générale de ce pays.*

Lecture des productions.

5. Expression orale

A2/B1 Constituer des groupes de trois ou quatre personnes.

Vous devez faire la promotion touristique du Cap Vert : réalisez un dépliant publicitaire.

Etape 1 : réalisation des différents dépliants.

Etape 2 : présentation et vote pour le meilleur dépliant.

B2 Constituer des groupes de 3 personnes.

Votre école envisage de venir en aide à un village du Cap-Vert. Aussi vous devez faire des propositions sur les actions les plus urgentes à mener.

Etape 1 : choix des actions par groupes de travail. Etape 2 : présentation des actions.

Etape 3 : choix définitif des actions à mener.

6. Pour aller plus loin

A deux. *Afin de venir en aide aux producteurs des pays les plus pauvres, un autre type de commerce, « le commerce équitable », s'est développé ces dernières années.*

Visitez le site : www.maxhavelaarfrance.org/quizaine/quinzaine.htm

A2/B1/B2 *Sélectionnez la campagne publicitaire et observez les différentes affiches.*

Quels types de produits font l'objet de cette publicité ? Pourquoi ?

Mise en commun.

B1/B2 *Quelle est la particularité du commerce équitable ? De quoi s'agit-il exactement ?*

Quelle est votre opinion à ce sujet ? Argumentez votre prise de position.

Mise en commun et débat.

Fiche réalisée par Christelle Garnaud, CAVILAM, Vichy

- 48 -

Duos

Paroles de clips n°9



11. BERNARD LAVILLIERS ET CESARIA EVORA : Elle chante

Paroles et musique : Lavilliers © Barclay / Universal

Elle chante un peu voilé
Souple comme le vent
C'est une mélodie sans paroles
Hors du temps
Elle chante les yeux fermés
En fléchissant le cou
Plongée dans un pays très éloigné de vous

Cesaria Evora (partie en portugais)

Refrain :

Mais d'où lui vient
Cette infinie douceur
Cette sensualité mélangée de pudeur
Ses belles mains quand elles se posent
sur une épaule ou sur mon bras
Tout se métamorphose
On oublie la mort on s'en va

Elle chante la terre rouge
La sèche, la stérile
Elle chante les hommes proscrits, les sans-terre dans les villes
Les jeunes filles en noir et tous les enfants dans les rues
Les longues années sans pluie et ceux qu'on n'a jamais revus

Cesaria Evora (partie en portugais)

Refrain

Mais d'où lui vient
Cette infinie douceur
Cette sensualité mélangée de pudeur
Ses belles mains quand elles se posent
sur une épaule ou sur mon bras
Tout se métamorphose
On oublie la mort on s'en va

Cesaria Evora (partie en portugais)

Savoir qui était fluide
D'abord se brise et se renforce
Telle est la vie la mort, la fragilité et la force (2x)

- 49 -

Duos

Paroles de clips n°9



12. ISABELLE BOULAY ET JOHNNY HALLYDAY : Tout au bout de nos peines

Niveaux B1/B2.	Thème La philosophie de la vie.
Objectifs Expression orale : exprimer son opinion ; argumenter. Expression écrite : donner son opinion. Compréhension orale globale.	Vocabulaire Etre au bout de ses peines : <i>avoir surmonté des difficultés.</i>

1. Mise en route

B1/B2 Ecrire le titre au tableau.

D'après vous, que signifie le titre de la chanson ?

A deux. *En une minute, cherchez le maximum de mots qui riment avec « peine ».*

Imaginez un texte qui comporte l'ensemble des mots que vous avez trouvés.

2. Avec le clip

B1/B2 Visionner le début du clip jusqu'à l'apparition du titre.

Où sont les deux chanteurs ?

A quel moment de la soirée se passe cette scène ? Justifiez votre réponse.

Observez les gens dans la rue. Que font-ils ?

Visionner le clip jusqu'à la fin avec le son en sourdine.

Observez les gestes et les expressions du visage de la chanteuse et imaginez les sentiments ou les émotions qu'ils peuvent traduire.

B1/B2 Visionner le clip une deuxième fois le clip avec le son.

Appuyez-vous sur les mots que vous comprenez pour déterminer le thème de la chanson.

Quelle est la relation entre les deux chanteurs ? Justifiez votre réponse.

L'interprétation en duo vous semble-t-elle valorisante ? Pourquoi ?

3. Avec les paroles

B1/B2 Relevez les mots placés après « Tout au bout de » ou « Au bout de ».

Comparez ces mots : évoquent-ils le bonheur ou le malheur ?

Quelles paroles dans la chanson pouvez-vous associer aux phrases suivantes ?

- la vie est un long fleuve tranquille
- qu'avons-nous fait de notre vie ?

Expliquez les paroles suivantes :

« Tout au bout de nos chaînes , libérés de nos haines, qu'aurons-nous fait depuis ».

« Aurons-nous réappris que le monde a un sens ? ».

Quel est le style de la chanson ? Ecrivez une dernière strophe qui commence par « Tout au bout de... ».

4. Elargissement lexical.

B1 Expliquez les phrases suivantes :

- Il a une peine de cœur.
- Cela fait peine de la voir seule.
- Elle est comme une âme en peine.
- Bien qu'il habite si loin, il a pris la peine de venir nous voir.
- Ce n'est pas la peine de crier comme ça !

- 50 -

Duos

Paroles de clips n°9

- Elle marche avec peine.
- Il parle allemand sans peine.
- Cela coûte à peine 20 euros.
- J'étais à peine réveillé quand le téléphone a sonné.

5. Expression orale

Isabelle Boulay a dit lors de la sortie de son album « Tout un jour » dont est extraite la chanson « Au bout de nos peines » : « Ce n'est pas un album parfait, c'est un album vrai. C'est un album plus intime que les précédents. J'ai enlevé l'écorce... J'étais prête pour ça, tout ce que j'ai traversé et vécu dans ma vie est là-dedans. Mes chansons sont mes plus grands secrets. Cet album représente le mouvement circulaire de la vie. La pénombre, le crépuscule, les parts d'ombre et de lumière. »

Que pensez-vous de cette confession ? Selon vous, que signifie la phrase : « J'ai enlevé l'écorce » ?

Quelles sont les parts d'ombre et de lumière dans une vie ? Donnez des exemples.

Une chanson doit-elle être confession ?

Quelle est la « recette » d'une bonne chanson ?

Quelle(s) chanson(s) aimez-vous écouter ?

6. Expression écrite

Qu'est-ce qui vous rend heureux ? Rédigez votre réponse.

Sur la pochette de l'album, nous trouvons cette citation de Jacques Prévert : « Il faudrait essayer d'être heureux, ne serait-ce que pour donner l'exemple. » *Comment comprenez-vous cette phrase ? Argumentez votre réponse.*

« Qu'avons-nous fait de nous ? ». *Répondez aujourd'hui à cette question*

a) *pour vous*

b) *pour l'humanité*

7. Pour aller plus loin

Consultez les sites des deux chanteurs : www.isabelleboulay.com et www.johnnyhallyday.com

Prenez des notes et présentez les deux artistes au groupe (biographie, discographie...).

Fiche réalisée par Anne Laurent, Thomas Sorin, CAVILAM, Vichy

12. ISABELLE BOULAY ET JOHNNY HALLYDAY : Tout au bout de nos peines

Paroles et musique : Daniel Seff / Franck Percher © V2 Music

Ouh... ouh...

Tout au bout de nos peines
Si le ciel est le même
Tout au bout de nos vies
Aurons-nous tout écrit
De nos chagrins immenses
De nos simples violences
Qu'aurons-nous fait de vivre
Qu'aurons-nous fait de nous

Tout au bout de nos peines
Jusqu'au bout de nous-mêmes
Fatigués de nos cris
Et de nos corps aussi
Tout au bout de nos chaînes
Libérés de nos haines
Qu'aurons-nous fait depuis
Qu'aurons-nous fait debout

Tout au bout de nos peines
Au chemin qui nous mène
Tout au bout de la nuit
Aurons-nous réappris
De nos seules présences
Que le monde a un sens
Qu'aurons-nous fait de lui
Qu'aurons-nous fait de tout

Tout au bout de nos peines
Jusqu'au bout de nous-mêmes
Une aile au paradis
Et l'autre dans la vie
De nos mains qui se tiennent
De nos yeux qui apprennent
Qu'aurons-nous fait de vivre
Qu'aurons-nous fait de nous

Tout au bout de nos chaînes
Libérés de nos haines
Qu'aurons-nous fait depuis
Qu'aurons-nous fait debout
De nos mains qui se tiennent
De nos yeux qui apprennent
Qu'aurons-nous fait de vivre
Qu'aurons-nous fait de nous
Qu'aurons-nous fait... de nous

- 52 -

Duos

Paroles de clips n°9



13. AMADOU ET MARIAM, ET MANU CHAO : Sénégal Fast-food

<p>Niveaux A2, B1.</p> <p>Objectifs Expression orale : demander et fournir des renseignements pour un voyage ; mener une conversation au téléphone ; émettre des hypothèses sur un lieu ; décrire des actions, des lieux. Expression écrite : écrire une histoire ; rédiger un article de journal. Grammaire : donner l'heure ; comparer des drapeaux. Lexique : utiliser le vocabulaire des moyens de transport, des couleurs.</p>	<p>Thèmes Le voyage, la séparation, le départ, l'immigration.</p> <p>Vocabulaire Amoul solo : <i>expression du wolof, une des langues parlées au Sénégal, qui signifie « Il n'y a pas de problème », « ce n'est pas grave », « tout va bien ». Cette expression est employée en toutes circonstances.</i> Gao : <i>une ville du Mali.</i> Mopti : <i>une autre ville du Mali.</i></p>
---	---

1. Mise en route

A2/B1 Si vous avez une salle multimédia avec un ordinateur pour 2 ou 3 personnes.
Rendez-vous sur le site : <http://drapeaux.destinationlemonde.com/drapeaux-afrique.html>

Si vous n'avez pas de salle multimédia, distribuer à la classe une liste de drapeaux africains (tirée d'un dictionnaire ou d'une encyclopédie).

Repérez les drapeaux composés des couleurs verte, jaune et rouge.

A quels pays correspondent-ils ?

Donner aux apprenants une carte de l'Afrique.

En vous aidant de la carte de l'Afrique, situez géographiquement ces pays par rapport au Sénégal.

Quels sont les drapeaux « vert / jaune / rouge » qui ressemblent le plus à celui du Sénégal ?

A2/B1 *A partir de la carte de l'Afrique, quelles informations géographiques pouvez-vous donner sur le Sénégal ?*

Solutions : Le Sénégal borde l'océan Atlantique, est situé entre l'Equateur et le Tropique du Cancer, donc dans une région chaude du monde, a une petite superficie.

2. Avec les paroles

A2/B1 *A deux. Repérez les villes et pays cités dans la chanson.*

Rattachez les villes listées à leur pays et situez les pays africains sur la carte.

Quel est le décalage horaire entre le Japon (Tokyo) et le Mali ?

Repérez les lieux mentionnés dans la chanson.

Solutions : la gare, le cinéma « Le Paris », le consulat, le ghetto, le fast-food, le paradis, l'ascenseur, l'hôpital, la frontière.

B1 *Donnez une explication de la fonction de chacun de ces lieux.*

A2/B1 *Parmi ces lieux, quel est celui où vous allez le plus souvent ?*

3. Avec le clip

Si vous n'avez pas fait la mise en route : ne pas donner le titre du clip et visionner le début du clip jusqu'à ce que l'on voie une femme vêtue de rose portant un seau orange sur la tête.

A2/B1 Formulez des hypothèses sur le lieu de tournage du clip en vous aidant des indices visuels : le drapeau, les gens, les décors et paysages...

Si vous avez fait la mise en route, commencer avec l'activité suivante.

Visionner le début du clip jusqu'à ce que l'on voie le taxi jaune.

A2/B1 Repérez les différents moyens de transport aperçus dans le clip.

Solutions : un avion bleu dessiné au début du clip, les barques, la charrette à cheval, la marche à pied, le train, la voiture.

Repérez l'homme qui a les pieds dans l'eau : que fait-il ?

On retrouve cet homme dans la suite du clip accompagné d'une femme. Il porte des tenues vestimentaires différentes (un T-shirt blanc, une chemise multicolore).

Visionner la suite du clip jusqu'à la fin.

A2/B1 A trois.

Observez le jeune homme (au T-shirt blanc et à la chemise multicolore) ainsi que la femme qui l'accompagne tout au long du clip.

Etudiant A : décrivez les actions du jeune homme, et les personnes qu'il rencontre.

Etudiant B : décrivez les actions de la jeune femme.

Etudiant C : décrivez les lieux où les deux personnes se rendent, en précisant si elles sont ensemble ou séparées.

Mise en commun : selon vous, quelle est la relation entre ces deux personnes ? Justifiez votre opinion.

Visionner une seconde fois le clip, dans son intégralité.

A2/B1 A deux.

Quels lieux cités dans les paroles voyez-vous dans le clip ?

Quels sont les lieux qui apparaissent dans le clip ?

Solutions : le port, le studio photo, le désert...

B1 Observez la scène devant le consulat avec la file d'attente : repérez les mots qui apparaissent sur la peau des personnes dans la file d'attente.

Que nous montre le clip à travers cette file d'attente, et l'arrivée du jeune homme en France ?

A2/B1 Avec ce clip, qu'apprenez-vous sur le Sénégal et les Sénégalais (mode de vie, habitudes...) ?

En quoi le clip peut-il être considéré comme un reportage sur l'Afrique et le Sénégal ?

4. Expression orale

A2 A deux.

Etudiant A : vous êtes un/e employé/e d'une gare ou d'un aéroport et vous renseignez un/e client/e sur un voyage.

Etudiant B : vous êtes un/e client/e et vous cherchez des renseignements sur les horaires, la durée du voyage, les prix pour vous rendre d'une ville de votre choix à une autre.

B1 A deux (si possible un étudiant et une étudiante).

Etudiant : vous jouez le rôle du jeune homme du clip, vous êtes donc un étranger qui s'installe en France. Vous téléphonez à votre femme pour lui donner des nouvelles de vous et vous lui racontez comment se passe votre vie en France.

Etudiante : *vous jouez le rôle de la jeune femme et vous vous inquiétez pour votre mari. Vous lui posez beaucoup de questions pour vous rassurer.*

5. Expression écrite

A2/B1 Reprenez la liste des lieux mentionnés dans les paroles et ceux qui apparaissent dans le clip. Ecrivez une histoire avec un couple, comme dans le clip, qui se rend dans tous ces lieux.

B1 A partir du clip, rédigez un article de journal sur le Sénégal et les Sénégalais à la manière d'un journaliste.

6. Pour aller plus loin

L'heure

A2 Quelle heure est-il en ce moment dans votre pays ?

Vous pouvez imprimer la carte du monde avec les fuseaux horaires disponible à l'adresse <http://fr.wikipedia.org/wiki/Image:Timezones.png> (Faire un copier-coller de la carte sur un document Word pour l'imprimer en entier).

- Si vous avez le même fuseau horaire que la France :

Quelle heure est-il en ce moment au Japon ?

Calculez le décalage horaire entre votre pays et le Japon.

- Si vous n'avez pas le même fuseau horaire que la France :

Quelle heure est-il en ce moment en France ?

Calculez le décalage horaire entre votre pays et la France.

Quels effets et conséquences un voyage à travers plusieurs fuseaux horaires produit-il ?

Réaliser le parcours Internet « voyageurs » téléchargeable sur le site de TV5

www.tv5.org (rubrique « enseignants »)

Le tourisme

A2/B1 Dans la chanson, on cite de nombreuses villes connues dans le monde entier.

Quelles villes du monde voudriez-vous visiter et pourquoi ?

Faites des recherches sur ces villes et faites la liste des monuments, endroits que vous visiteriez pendant votre séjour.

B1 Recherchez sur Internet des informations sur le Sénégal à travers un domaine précis (la géographie, la démographie, la politique, l'économie...) et faites une présentation de vos recherches à la classe.

L'immigration

B1 Recherchez sur le site **www.france-immigration.com** et dans la rubrique « Administrations ».

- Repérez les lieux où doit se rendre une personne qui veut immigrer en France ;

- Notez quels sont les papiers nécessaires pour immigrer en France.

Fiche réalisée par Thomas Sorin, CAVILAM, Vichy

13. AMADOU ET MARIAM, ET MANU CHAO : Sénégal Fast-food

Paroles et musique : Bagayoko Doumbia Chao © Because Music / Wagram

« Il est maintenant 5 heures 00 minute »
C'est au Manhattan fast-food
Dakar, Sénégal, cinéma « le Paris »,
Demain je serai parti,
La gare, Dakar, Bamako, Mopti
Y'a pas de problèmes. Tout va bien
Aujourd'hui je me marie, j'ai confiance
Amoul solo, Gao, l'Algérie, Tunisie, Italie.
Y a pas de problèmes, j'aime !
Au Manhattan fast-food
Dakar, Sénégal, cinéma « le Paris »
Ascenseur pour le ghetto

[Refrain] :

Il est minuit à Tokyo
Il est cinq heures au Mali
Quelle heure est-il au paradis ?
Il est minuit à Tokyo
Il est cinq heures au Mali
Quelle heure est-il au paradis ?

[Amadou et Mariam / traduction]

Nous qui quittons nos pays
Il ne faut pas que les enfants du pays
nous oublient
Nous qui sommes dans cette chose
Cette chose-là, aucun de nous ne saurait
la nommer
Nous qui sommes dans des pays
lointains
Il ne faut pas que les enfants du pays
nous oublient

C'est au Manhattan fast-food
Dakar, Sénégal, la grand-mère à l'hôpital
Dantec

Tout va bien, quatre mois ici, trois là-
bas,
Le visa au consulat
Numéro 39, j'attends, j'attends
A l'état civil déjà l'an 2000, déjà 2000
ans
Au Manhattan fast-food
Dakar, Sénégal, cinéma « le Paris »
cinéma « le Paris »

[Refrain]

Dakar, Bamako, Rio de Janeiro
Où est le problème ? Où est la frontière ?
Entre les murs se faufiler dans
l'ascenseur, ascenseur pour le ghetto
Au Manhattan fast-food
Dakar, Sénégal, cinéma le Paris,
cinéma le Paris

« Il est maintenant 5 heures 00 minute »

[Amadou et Mariam / traduction]

Nous qui quittons nos pays
Il ne faut pas que les enfants du pays
nous oublient
Nous qui sommes dans cette chose
Cette chose-là aucun de nous ne saurait
la nommer
Nous qui sommes dans des pays
lointains
Il ne faut pas que les enfants du pays
nous oublient

[Refrain]

« Il est maintenant 5 heures 00 minute »

- 56 -

Duos

Paroles de clips n°9



Sélection de sites Internet sur la chanson

Annuaire et moteurs de recherche

- Sites généralistes avec une partie spécialisée sur la musique :
www.google.fr, <http://fr.yahoo.com>, www.wanadoo.fr
- Sites portails musique :
www.delamusic.com, <http://netmusik.com>, www.ramdam.com
www.resmusica.com (musique classique)
- Deux sites à ne pas rater :
www.bonweb.com et www.liensutiles.org

Musique en ligne

www.comfm.com : radios, télévisions, liens sur des sites musicaux, etc.
www.francemp3.com : écoute de morceaux et téléchargement.
www.radiofrance.fr : écoute des radios de Radio France.
www.mcity.fr : information sur les artistes et écoute en ligne.
<http://dj.voila.fr> : écoute en ligne d'extraits d'albums.

Chanson, musique et Internet

www.afromix.org : la culture afro-caribéenne en musique.
<http://cartables.net> : un site créé par des enseignants plein de bonnes idées et de ressources.
www.chanter.com : liens avec des sites d'artistes, informations sur les concerts...
www.chorus-chanson.fr : le site de la revue avec une sélection de sites : revues, associations, chanteuses et chanteurs, comédies musicales, guides, festivals, lieux, maisons de disques, éditeurs, etc.
www.cite-musique.fr : site de la Cité de la Musique à Paris. Nombreux liens vers d'autres sites sélectionnés par des documentalistes.
www.culture.fr : site officiel du ministère de la Culture française avec tous les aspects de la vie culturelle en France et des sélections de liens vers d'autres sites.
www.diplomatie.fr : site officiel du ministère des Affaires étrangères avec des informations sur les grands thèmes de la culture française : cinéma, littérature, musique...
www.disquenfrance.com : l'information détaillée sur les ventes de disques en France.
www.francodiff.org : information sur les radios qui diffusent la chanson francophone, dossiers du mois sur la chanson très documentés, possibilité d'écoute en ligne.
www.infoconcert.com : le guide des concerts en France...
www.irma.asso.fr : le centre d'information et de ressources des musiques actuelles.
www.jazzfrance.com : tout sur le jazz en France.
www.leplaisirdapprendre.com : nombreuses fiches pédagogiques sur la chanson...
www.lerap.com ou www.lerapfrançais.com : tout sur le rap.
www.momes.net : cherchez « Musique »... un site très riche avec des activités musicales pour les jeunes enfants.
www.mondomix.org : site consacré aux musiques du monde.
www.paroles.net : site extraordinaire avec les paroles des chansons de la plupart des grands artistes francophones.
www.rfimusique.com : idéal pour rechercher des biographies sérieuses sur les artistes contemporains.
www.tv5.org : le site de l'émission « Paroles de clips » avec textes et fiches pédagogiques.

- 57 -

Duos

Paroles de clips n°9



Collection : *Des clips pour apprendre*

Production : Ministère des Affaires étrangères

Réalisation : MCM

Rédaction des livrets pédagogiques : CAVILAM

n°0	Les clips en fête	12 clips
n°1	Des clips pour apprendre	13 clips
n°2	Ragga rap	12 clips
n°3	Rock et Pop français	10 clips
n°4	Spécial Francis Cabrel	7 clips
n°5	Spécial Patricia Kaas	7 clips
n°6	Spécial chanson francophone	12 clips
n°7	Spécial Jean-Jacques Goldman	13 clips
n°8	Spécial Alain Souchon	12 clips
n°9	Spécial Maxime le Forestier	10 clips
n°10	Spécial Renaud	12 clips
n°11	Spécial Michel Berger	12 clips
n°12	Ils chantent la France	11 clips
n°13	Spécial Québec	13 clips
n°14	Jeunes talents	13 clips
n°15	Spécial voix féminines	13 clips
n°16	Spécial années 80	12 clips
n°17	Francophonie en chansons	13 clips
n°18	Chansons engagées	12 clips

Collection : *Paroles de clips*

Production : Ministère des Affaires étrangères

Réalisation : TV5MONDE

Rédaction des livrets pédagogiques : CAVILAM

n°1	Spécial Comédies musicales	12 clips
n°2	Artistes 2001	13 clips
n°3	Spécial Patrick Bruel	11 clips
n°4	Succès 2002	14 clips
n°5	L'amour en chansons	13 clips
n°6	Rythmes et Rap	11 clips
n°7	Succès 2003	13 clips
n°8	Succès 2004	15 clips
n°9	Duos	13 clips

- 58 -

Duos

Paroles de clips n°9



Actualité de la chanson

TV5MONDE diffuse chaque semaine l'émission **Paroles de clips** : trois clips actuels sont présentés sous-titrés en français et une fiche pédagogique, réalisée par les enseignant/e/s du CAVILAM, est proposée sur le site de TV5MONDE. Vous trouverez les horaires de diffusion, les fiches pédagogiques et les paroles des chansons dans les rubriques *Musique* et *Enseignants* du site www.tv5.org
Renseignements : enseignant@europe.tv5.org

Vous pouvez commander les CD de chansons contemporaines **Génération française 4** (double CD, 37 chansons), **In Bloom** (21 chansons) et **Génération française 5** (20 chansons) avec leur livret pédagogique sur le site pédagogique du CAVILAM www.leplaisirdapprendre.com

Collection : *Regards*

Production : **Ministère des Affaires étrangères**

Réalisation : **FR3**

Diffusion : **CFI / TV5 / chaînes étrangères**

Rédaction des livrets pédagogiques : **CAVILAM**

Regards est une collection de dix cassettes vidéo avec livrets pédagogiques.

- 241 **reportages** de **1 à 4 minutes** permettent de porter un nouveau regard sur la civilisation française contemporaine à travers cinq domaines différents : découverte de la France, culture, sciences et techniques, jeunesse et sport, portraits.
- Les extraits vidéos proviennent de l'émission « France Feelings » et sont associés à une fiche pédagogique. Ces émissions peuvent servir de supports de cours en français général comme dans les classes bilingues ou spécialisées.

Diffusion, mode d'emploi

L'Audiovisuel éducatif est un pan essentiel de l'action du ministère des Affaires étrangères en faveur de l'apprentissage de la langue française mise en place par la Sous-direction du français. Ce secteur s'organise autour de trois axes : les médias (TV5Monde et RFI), les méthodes audiovisuelles et les documents authentiques accompagnés de livrets pédagogiques (vidéo, DVD, CD).

- ❑ **A qui s'adresser pour recevoir les documents audiovisuels éducatifs produits par la Sous-direction du français du ministère des Affaires étrangères ?**

Adressez-vous directement au correspondant audiovisuel éducatif de votre pays de résidence.

Le correspondant audiovisuel éducatif regroupe l'ensemble des demandes en provenance des centres et instituts, universités, lycées, collèges, alliances françaises ou centres de formation dans son pays. Le correspondant audiovisuel éducatif est en relation directe avec la Sous-direction du français à Paris.

- 59 -

Duos

Paroles de clips n°9



Référez-vous au tableau des correspondants audiovisuels éducatifs par pays sur le site Internet : www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif

Le tableau va se compléter au fil du temps et des besoins. S'il n'y a pas encore de correspondant audiovisuel éducatif dans votre pays, adressez-vous directement au service parisien.

Merci de nous signaler toute erreur pour qu'elle puisse être rapidement rectifiée.

❑ **A qui les documents audiovisuels éducatifs sont-ils destinés ?**

Aux professeurs de français langue étrangère des établissements scolaires et universitaires français et étrangers à l'étranger, aux professeurs des alliances françaises, centres culturels et instituts français etc. (en France, en revanche, les droits acquis de diffusion non-commerciale ne le permettent pas).

Seules les demandes pour une utilisation dans un établissement donné organisant en son sein une large utilisation du document audiovisuel éducatif accessible à plusieurs professeurs peuvent être prises en compte.

Il est impossible de répondre à des demandes individuelles en raison des tirages limités et du coût de diffusion.

❑ **Comment obtenir les livrets pédagogiques d'accompagnement des documents audiovisuels éducatifs ?**

Tous les livrets pédagogiques en accompagnement des documents audiovisuels éducatifs sont libres de droit et accessibles par téléchargement sur Internet.

Grâce à l'aide du CAVILAM, rédacteur à la demande de la Sous-direction du français de nombreux livrets, l'ensemble des fiches pédagogiques des collections *Des clips pour apprendre*, *Paroles de clips* et *Regards* sont accessibles sur leur site www.leplaisirdapprendre.com

Les livrets pédagogiques comme celui des *Cartes postales chorégraphiques*, ou la nouvelle collection des courts métrages sont aussi accessibles sur le site du ministère des Affaires étrangères : www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif et inclus dans le DVD.

❑ **Comment être informé des nouveautés ?**

Les établissements culturels français à l'étranger sont informés directement par la Sous-direction du français dès qu'un nouveau document audiovisuel éducatif est disponible. Simultanément le correspondant audiovisuel éducatif de chaque pays est informé par courriel.

Abonnez-vous à la lettre électronique gratuite de la Sous-direction du français Francofil qui vous informera des derniers documents audiovisuels éducatifs prêts à diffuser.

Contact Paris :

audiovisuel éducatif

elyane.daniel@diplomatie.gouv.fr

tél : 33 (0)1 43 17 91 62

fax : 33 (0)1 43 17 90 05

abonnement lettre Francofil

ivan.kabacoff@diplomatie.gouv.fr

(Edit. MAE 14/11/06)

- 60 -

Duos

Paroles de clips n°9

